

2002
/ 3

فلاحیت بزرگ

سقا

فلاسفۃ بزرگ

1987

سقراط

تالیف : آندره کرسون

ترجمہ : کاظم عمادی



جامعہ برادران مردین

مقدمه مترجم

با انتشار سقراط نخستین کتاب از سلسله فلاسفه بزرگ در دسترس خوانندگان محترم قرار میگیرد و از این پس نیز در فواصل کوتاهی شرح حال و فلسفه و آثار سایر فلاسفه بزرگ ترجمه و انتشار خواهد یافت.

مقصود از انتشار این مجموعه اینست که خواننده ایرانی را با طرز فکر و فلسفه غرب آشنا گرداند و زبان ساده جریان تحول فکری بشر را برای وی تشریح سازد

لازم توضیح بیست که آشنا کردن مردم عادی با اندیشه فلاسفه بزرگ که در واقع پیشوایان فکری بشر هستند تاچه پایه بر سطح فکر و فرهنگ عمومی خواهد افزود و اصولاً فرهنگ فقیر ما تا چه اندازه بچنین مجموعه هائی که توده مردم را در جریان تحول فکری بشر گذارد نیازمند است و راستی هم راه هرنگ شدن ما نا غریبان و اخذ تمدن و فرهنگ آبلن ساختن چند آسمان خراش و تبدیل عا و دستار بلباس کوتاه و کلاه له دار بیست و اگر از سالها بش فکر زمامداران کوتاه بین ما بدین نکته متوجه مسکشت که راه این کار بیش از هر اصلاح ظاهری رسوخ دادن طرز تفکر و علوم و ادبیات عرب درس توده مردم میباشد امروز تقلید ما از تمدن اروپائی تا این درجه رسوا و مسخره و فرهنگ عمومی ما تا این پایه مسخط و عیب مانده بود مادر اس سردی که باحریف آغاز کرده ایم بجای اینکه با همان سلاح او بیدان برویم حربه فرسوده خود را هم بدور انداخته و مرسانات او را بر فرق خود احساس میکنیم و اگر از این پس بخواهیم در عرصه کارزار حانی سلامت بریم گزیری نداریم جز اینکه نا همان اسلحه حریف مسلح شویم و پیش از هر چیز مردم را بانواع وسایل بطرز فکر و علوم و ادبیات و فلسفه غرب ، آ بطور که برای آنها قابل هضم و مهم باشد آشنا گردانیم و بهارت دیگر تمدن و فرهنگ عربی را از القیای آن شروع موده سوده مردم بیاموزیم .

برای نگارنده چقدر باعث حوشوقتی و امیدواری گردید هنگامیکه مشاهده کرد سلسله کتابهای علمی و ادبی و فلسفی و اجتماعی نچه میدام ؟ بهمت عده ای از فرهنگیان دلسور مرتسا ترجمه و منتشر میشود . ترجمه این کتابها در شناساندن فرهنگ عرب کمک بسیار مؤثری خواهد کرد و

هر گاه در ترجمهٔ بعضی از این کتابها دقت بیشتری معمول گردد و در انتشار
بقیهٔ مجلدات آن نیز وقفه‌ای روی ندهد باید گفت که مترجمین این کتاب
ها بزرگترین خدمت فرهنگی را بکشور خود انجام داده‌اند.

مجموعه حاضر نیز بهمان نیت نوشته شده و منظور نویسنده ساده
کردن و قابل فهم کردن عقاید معروف فلسفی برای خوانندگان عادی می‌باشد
و اگر در انتشار این مجموعه نیز وقفه‌ای پیش بیاید چندی نخواهد گذشت
که فرهنگ ما کجینجته‌ای از کلیات علوم و ادبیات و فلسفهٔ غرب در اختیار
خواهد داشت و هر کس خواهد توانست در هر رشته‌ای که خواسته باشد
اطلاعاتی درخور مهم و معلومات خود کسب نماید و فرهنگ عمومی از این
قر و انحصار عیب تا اندازه‌ای بجات خواهد یافت.

مجموعه فعلی شامل شرح حال و فلسفه و خلاصه آثار بیست تن از
معروفترین فلاسفهٔ غرب می‌باشد که در واقع معیاران فکری بشر و سازندگان
فرهنگ غرب هستند و مجلداتی که در این باره ترتیب انتشار خواهد یافت
عازتند از سقراط - افلاطون - ارسطو - اپیکور - مارک اورل - موتسی
بیک - دکارت - لایب نیتز - پاسکال - اسپینوزا - مالسراش - ولتر -
روسو - شویهور - کانت - اوگوست کنت - کلود برنار - بیچه - برگسون
در تمامی این مجلدات که همه بیک شکل و یک قلم و یک اندازه
حاپ خواهد شد نخست شرح حال و سپس فلسفه و بعد آثار و بالاخره
خلاصه‌ای از مهمترین آثار فیلسوف را که بعلم خود او نوشته شده مورد
بحث قرار خواهد گرفت و عقاید و آثار هر فیلسوف در ضمن صحافی محدود
نقسی ماهرانه مشرده و خلاصه گردیده که خواننده پس از حتم هر کتاب
کونی چندین کتاب مفصل در باره او خوانده است و بخصوص خلاصه‌ای که
از مهمترین آثار و نوشته‌های هر فیلسوف در پایان کتاب نقل گردیده خواننده
را از قلم خود آن فیلسوف با نوشته‌ها و عقایدش آشنا خواهد کرد و
لازم بدکر بیست که چنین مجموعه‌ای با این اوصاف در زبان فارسی نکلی
دره وی ساخته می‌باشد.

از خدا بوفیق می‌خواهم که مرا در انجام این خدمت بررگ یاری
کند و در انتشار سایر مجلدات این مجموعه عس وقفه و مانعی پیش نیاید.

تهران - کاظم عمادی

آثار

1 - در مجلداتی که راجع بشرح حال فلاسفه انتشار خواهد یافت ترتیب وقاعده معینی پیروی خواهد شد بدین معنی که نخست زندگی و شرح حال فیلسوف و سپس فلسفه و بعد مجموع کارهایی که آناروی را تشکیل میدهد و بالاخره خلاصه‌هایی از افکار و تصانیف او را مرتباً مورد بحث قرار خواهیم داد

اما برای اینکه درباره سقراط افاده مرام بحدا کثر نمایم و از تکرار سخن بحدا اقل احتیاج ورزیم بنظر ما باید این قاعده را اندکی تعبیر دهیم. زیرا بحقیقت سقراط هیچ نوشته‌ای از خود بیادگار ننهاد. نهایت اینکه اگر بقول فدون^۱ اعتماد داشته باشیم، هنگامیکه در زندان بانتظار احرای حکم اعدام بوده، آخرین دقایق عمر خود را مصروف تنظیم «مناجات به آپولون»^۲ و نظم در آوردن «افسانه‌های اروپ»^۳ نموده است و حتی مناجاتی هم تهیه کرده است که سائر روایت «دیوژن لائرس»^۴ بدین مصمون آغار میشده «من بتو درود میفرستم، ای آپولون دوداوس و به تو ای دیان، ای فرربدان لایق» افسانه اصلی با این کلمات آغاز میشده: «ازوپ سنای کورنت»^۵ سفارش کرده که تقوی را از روی عقاید مردم قضاوت نکنند اما دیوژن لائرس خودش هم از صحت انتساب این مناجات سقراط مطمئن

۱ Phédon ۲ - Apollon ۳ - Esopé ۴ - Diogène Laerce

۵ - Corinthe

نیست پس ما هم نباید در این باره اصرار ورزیم ما يك سطر هم در دست نداریم که بتوانیم با اطمینان بگوئیم بدست سقراط نوشته شده و «عصاره» آثار او باشد از طرف دیگر، هر چند فلاسفه‌ای هستند که پاره‌ای اصول را تعلیم میدهند ولی خود هرگز آن اصول عمل نمیکند، سقراط کاملاً برخلاف آنها بود او در عین آنکه اصول عقاید خود را اشاعه و ترویج میداد هم‌اها را نیز خود تکرار می‌نمود. تقسیمی که سلوک و رفتار او يك نوع تفسیر و تجسم مادی افکار او بشمار میرفت. زندگانی او اثر اصلی او می‌باشد پس نظر ما لازم است درباره مراحل مختلف زندگانی او شرح و وسط مفصلی بدهیم

در اینجا دو مسئله برای ما پیش می‌آید:

اول - از آنجا که سقراط هیچ نوشته‌ای از خود باقی نگذاشته پس برای اینکه شرح حال و شخصیت و فلسفه او بی سریم چه راهی در پیش بگیریم؟
دوم - از آنجا که زندگانی سقراط و فلسفه او با یکدیگر توأم است، اسناد خود را برای اجتماعات تکرار مکررات بیپوده چگونه ارائه دهیم؟
II - زندگانی و سخنان سقراط در نظر بسیاری از معاصرین و -

شاگردانش با مداره‌ای پر ارح و جالب دقت رسیده بود که وقایع مهم زندگانی و نکات اساسی سخنان او را برای ما حکایت کرده‌اند و همین روایات معاصرین و شاگردان او اسناد گرانبهائی هستند که ما میتوانیم و باید بدانها اعتماد نمائیم. ولی این اسناد مستلزم انتقاد احتیاط آمیزی هستند دیوژن لائرتس در «زندگانی سقراط» اظهار میدارد که بعد از مرگ سقراط، کدسه از افراطیون و گریه‌مندان و آنتیستین^۲، ده نفر فیلسوف بودند

که «سقراطی» نامیده میشدند و آنها اشین^۱، فدون^۲، اریستیب^۳، کریتون^۴، سیمون^۵، گلوکون^۶، سیه‌یاس^۷، کس^۸، مندم^۹ بودند درین این فلاسفه معمول چنین بود که مکالماتی ترتیب میدادند که سقراط نقشی در آن عهده داشت. از این مکالمات، فقط آهائیکه افلاطون و گرنفون در کتابهای خود ضبط کرده‌اند باقی مانده و از سایر مکالمات حجر قطعات مختصر و عاوین متعددی که دیوژن لائرس بدون توضیح بیشتری آنها را می‌شمارد، چیزی در دست نداریم

اگر نقول این شخص اعتماد داشته باشیم، گرنفون نخستین کسی است که «موضوعاتی را که گرد آورده بود، شکل تفسیر» در دسترس مردم نهاد. از طرف دیگر فکر نقل نمودن مکالمات سقراط را به سیمون دناغ نسبت میدهند. اما اشین در اینکار بهتر موفق شد، حتی او را هتمم میکنند که چند مکالمه‌ای را که از طرف سقراط تنظیم شده و گزانتیب^{۱۰} بیوه سقراط باو داده بود بخود منتسب کرده‌است. اما همه این شایعات بنظر افسانه میرسد و برای ما چندان اهمیت ندارد زیرا تنها اسنادی که برای ما درخور استفاده است، برخی مکالمات افلاطون و باره‌ای از آثار گرنفون و چند شهادت پراکنده در رسالات متأخرین است.

در اینجا مسئله‌ای پیش می‌آید که حل آن خالی از دشواری نیست و آن اینست که ما برای شناسایی سقراط و افکار او تا چه اندازه بایستی به متون افلاطون از یکطرف و به متون گرنفون از طرف دیگر اعتماد داشته باشیم؟

۱ - Eschine ۲ - Aristippe ۳ - Criton ۴ - Simon

۵ - Glaucon ۶ - Simmias ۷ - Cébès ۸ - Alcibiade

۹ - Xantippe

در این نکته تقریباً همه بريك عقیده اند که شخصیتی را که افلاطون از سقراط برای ما مجسم نموده مسلماً جنبه فوق‌اساسی دارد و منظور او این بوده که سقراط را بعنوان قربانی بیگناه حماقت بشری بما معرفی کند ولی این موضوع چنین معنی نمیدهد که تمام حالات و کیفیاتی را که او درباره سقراط گزارش داده قلب ماهیت نموده است. گزارشها و تفصیلات او ممکن است رنگ آمیزی شده باشد ولی از این معنی نمیتوان چنین نتیجه گرفت که هیچ بارقه حقیقتی در آنها هویدا نیست.

هنگامیکه بحث راجع بفسلفه سقراط است رعایت احتیاط بیشتر احساس میگردد. این بکجه درخور انکار نیست که در بین مکالمات افلاطون مکالماتی هست که موضوع بحث آنها از مسائلی است که سقراط درباره آنها بحثی نکرده و حتی احتمال دارد که هرگز درباره آنها نیاندیشیده باشد و اگر در این مکالمات وی بعنوان مخاطب معرفی میشود، صرفاً از اینجهت است که افلاطون افکار خود را از زبان او بیان و ترویج نماید. مکالمات دیگری هست که ممکن است آنها را مکالمات سقراطی نامید که در آنها برعکس، ترویج عقاید سقراط منظور اصلی نظر میرسد. در بین این دو دسته، چندین مکالمه هست که ممکن است مخلوطی از افکار سقراط و افکار افلاطون را شامل باشد، مثلاً نمیسوان مکالماتی از رشته فیلب^۱، تیمه^۲، سوفسطائی^۳، بارمنید^۴ را که همه آثار بلوغ فکری و سن پیری افلاطون است همنسوب بسقراط دانست ولی در عوض تقریباً همه بريك عقیده اند که مکالمات پروتاگوراس^۵، ایون^۶، مدح سقراط^۷، کریتون^۸، او تیفرن^۹، خارمید^{۱۰} لاکس^{۱۰}

۱ - philébe ۲ - Timée ۳ - Sophiste ۴ - parménide

۵ - protagoras ۶ - Ion ۷ - Critone ۸ - Euthyphron

۹ - Charmide ۱۰ - lachès

لیزیس^۱، جمهوریت، ترازیمارک^۲، هیاس^۳ متعلق بسقراط میباشد این مکالمات شامل همان افکاریست که معمولاً بسقراط نسبت میدهند سایر مکالمات هم هر چند عقاید و نظرات افلاطون را تشریح میسازد ولی باز هم بهوذ فکر سقراط در آنها پیدا است

آثار گریفون که شامل مکالمات سقراط هستند بالغ بر چهارمیشد که عبارتند از: مدح سقراط، خاطراتی از سقراط یا گفتگوهای قابل یادداشت، ضیافت، اکوبومیك درباره اهمیت و ارزش تاریخی این آثار جزو بحث های مفصلی شده است برخی متقدین آلمانی حتی منکر این هستند که گریفون عصر سقراط را درك کرده و از محصر او فیض برده باشد، متقدین عالیمعداری چون آوم کروازه برعکس معتقدند که برخی از این متون صحیح ترین اسادی است که ما برای درك شخصیت و فلسفه سقراط در دست داریم. ما بر حق بجای آنها می دهیم، مسلماً مکالماتی که گریفون در کتابهای خود ضبط کرده عیناً همان سخنانی نیست که از دهان سقراط بیرون آمده هیچ حافظه ای آنقدر دقیق نوده است که تمام بیانات سقراط را عیناً حفظ نماید و همچنین مسلماً افکاری را که افلاطون بسقراط نسبت میدهد غالباً عالی تر و نافدتر از افکاری است که گریفون آنها را نقل کرده. اما افلاطون آن افکار را بصورت شاعرانه نقل کرده در صورتیکه گریفون برعکس، سادگی و صدقاتی از خود نشان داده که شهادت او را بیشتر قابل اعتماد میسازد شاید ما قیافه سقراط را از روی مکالمات افلاطون بهتر شناسیم ولی به تسلسل افکار او از روی نوشته های گریفون شاید بهتری ببریم. فقط چیزی که هست تمام نوشته های او بیکسان قابل استفاده نیست

و همانطور که آ.وم. کروازه معتقدند باید اکونومیک گزنفون را کنار بگذاریم. این اثرچندان واجد افکاریکه مستقیماً ازسقراط ناشی میشود نیست، بلکه خلاصه‌ای از تجربیاتی را که گزنفون از زندگانی در ییلاق بدست آورده شامل است و شاید در فصول اولیه آن که حاوی اندرزهایی بکدبانوان و دعوت آنها بنظم و ترتیب و بر حذر داشتنشان از برك و - آرایشهای مصنوعی و مراقبت از خدمتکاران مریض است، ابری از نفوذ سقراط مشهود باشد.

«ضیافت» گزنفون درخور توجه بیشتری است بین این نوشته و ضیافت مشهور افلاطون شباهت‌های تامی موجود است. احتمال دارد گزنفون از افلاطون، آنها با ناشیگری تولید کرده باشد ولی در هر صورت ضیافت او هم برای ما مدرک معنبری است و از روی آن پاره‌ای جزئیات زندگانی و قیافه سقراط و همچنین محیطی را که در مجالس عشرت و باده گساری حکمفرما بوده بهتر میشناسیم. این مجالس را ثروت‌ندان با فنخار کاهیبایی هائی که حاصل میکردند، ربامینمودند و در آنها بحد افراط غذا و شراب میپا میکردند و نوازندگان و رقاصان و بازیگران وسیله سرگرمی میهمانان را فراهم میآوردند. ممکن است مکالمات این کتاب همه ساختگی باشد اما بنظر میرسد آنها را بکمک حرفها، فرمولها و استدلالها و لطیفه‌هایی که سقراط در چندین مورد بکار برده ساخته باشد.

«مدح سقراط» گزنفون این خاصیت را دارد که آنچه ما بمقل از افلاطون درباره محاکمه سقراط و دلانای را که بیشک برای دفاع از خود بکار برده مبداییم ناپید و تکمیل مینماید و ردیک بودن این دو متن را بیکدیگر باند همسبب دانست

بلاخره مهمترین نوشته های گزنفون برای فهم فلسفه سقراط گفتگوهای قابل یادداشت یا خاطراتی از سقراط است که مشتمل بر چهار مجلد است .

فصل های اولیه کتاب اول درباره موضوعاتی شبیه بموضوعات مدح سقراط شرح و بسط میدهد مبنی بر اینکه : سقراط همیشه آئین دولت را پیروی میکرد و برخلاف تصور هرگز جوانان را فاسد نکرده است فصل های بعد همان کتاب از وجود يك مشیت الهی و اعتدال و فروتنی بحث میکند کتاب دوم مشتمل بر انتقادی از بردناری مفرط و توصیه و اندرز سقراط بفرزند ارشدش لامپروکلس^۱ درباره اینکه چه دینی از مادر عصی مزاجش گزانتیب بگردن دارد و اهتمام برای نزدیک کردن دو برادر نام خرفون^۲ و خرکرات^۳ بیکدیگر و ملاحظاتی راجع بدوستی و انتخاب دوستان و طریقه آزمون آنان و اندرهای عملی خطاب باشخاص مختلفی است که در حال پریشانی و اندوه بسر میروند

کتاب سوم که بیشتر در باره فن سپاهگیری بحث میکند در لزوم رعایت اعتدال در تمام موضوعات بخصوص برای کسی که سودای ریاست و پیشوائی سر دارد اصرار میورزد و همچنین در آن اطلاعاتی از روابط زیبایی ، خوبی و فایده و راجع بصنعت مجسمه سازی و بالاخره اندررهای يك فاحشه در باره فن دلربائی و نگاهداری از عشاقش مندرج است .

کتاب چهارم مشتمل بر مکالمات بس مهمی با اوتیدم و با هیپیباس میباشد سقراط در این مکالمات از لزوم خود شناسی و حقیقت داشتن يك مشیت الهی و ارزش اعتدال و اهمیت شجاعت و حدودیکه در کسب

صفت باید رعایت کرد بحث میکند.

در هر صورت هم آهنگی میان افکاری که افلاطون در مکالمات اولیه خود بسقراط نسبت میدهد با افکاری که گزنفون بدو منسوب میسازد غالباً بعد کمال موجود است.

نتیجه آنکه: وقتی سخن از زندگانی سقراط در میان است، بدون ترس و واهمه باید با افلاطون و گزنفون و روایاتی که دیورن لائرس نقل نموده رجوع کنیم و هنگامیکه بحث از افکار او بمیان میآید باید بیاد آوریم که گوئی سقراط خودش هم بآثار اوایه افلاطون اعتراض نموده است «این جوان چه چیزها از قول من نقل کرده است که من هرگز در فکر آنها نموده ام» در این صورت اگر آثار دوران کهولت او را میخواند چه میگفت

III - ملاحظیات گذشته، بدون شك کافی است، صحت روشی را که

ما در این باره پیش گرفته ایم در نظر خوانندگان روشن نماید.

آنچه تا کنون شرح دادیم راجع بمجموعه اسنادی بود که در نظر ما شخصاً و افکار سقراط را بهتر از همه معرفی میکند ولی بسیاری از این اسناد بعد از نیوفه و وسفا فیاسوف ما را برای ما روشن میکند که ما نتوانستیم آن را به صورت دیده کتاب منتشر کنیم و خواننده آنها را در ضمن شرح حال و اسفا سقراط خواهد خواند

میدانیم این کتاب کوحت خواننده را بر از یکسایه عجیب سقراط

زندگی

دو چیز مانع از آنست که ما بحقیقت زندگانی کسی که منظور نظر داریم درست پی ببریم. یکی اینکه اسناد معتبری راجع بتاریخچه زندگانی او در دست نداشته باشیم و دیگر اینکه جز مشتی افسانه ها و قصص معلوماتی در باره او نداشته باشیم.

ما نمیدانیم که زندگانی پادشاهان حبشه بر چه منوال بوده و یا اینکه درست نمیتوانیم قیافه واقعی رمولوس را در نظر مجسم نمایم.

همینکه میخواهیم بوشتن زندگانی سقراط مبادرت ورزیم مانع دوم در برابر ما عرض وجود میکند. هیچ فیلسوفی شهرتی چنین جهانگیر از خود باقی نگذاشته و هیچ فیلسوفی این اندازه حس ستایش و تکریم ملتها را بخود جلب ننموده

ولی سراسر زندگانی او آمیخته با افسانه میباشد. داستانهای حقیقی یا ساختگی در باره او بسیار گفته اند و او مانند مقدسات آئین کاتولیک هاله ای سرگرد سر دارد. پس سعی کنیم به بینیم که تاریخ در باره او چه میگوید

افلاطون، گزنفون و دیورن لائوس منابع مهمی در اختیار ما نهاده اند ولی بار هم باید بست بروایاتی که دیورن لائوس نقل کرده بی اعتماد باشیم او سال ۲۴۰ میلادی یعنی بیش از شش قرن بعد از مرگ سقراط در باره او چیز نوشته است. پس روایات او را نباید با منتهای احتیاط تلقی نماییم

ما برای تعیین تاریخ تولد سقراط ناگزیر باید بحسابهایی پردازیم. شش هائی که در دست داریم همه اتفاق دارند که در ۳۹۹ قبل از میلاد بود

که سقراط پس از يك دادرسى ظالمانه جام شوكران نوشيد و همچنين در اين موضوع بريك عقيدتمندان كه او در آن وقت ۷۱ ساله بود پس تولد او هيبياستى حدود ۴۷۰ پيش از ميلاد اتفاق افتاده باشد مى آنكه بتوانيم سال و ماه تولد او را جزماً تعيين نمايم. با ايسمه پروان افلاطون جشن تولد او را در ششم ماه تارزليون برپا ميكردند كه در زمان ما بمعنى پايان آوريل يا اول مه ميباشد. شبدان رسه سنت صحيحى بوده ولى عجاله هرگونه تحقيق دقيق برى در اين دوره عرصه راسخ است.

سقراط كه اهل درفرن پنجم قبل از ميلاد ميزيسته و اين قرن يكى از درخشان ترين اعصار تمدن يونانى و مخصوص تمدن آتنى است. معاصر او بريكلس^۱ بود كه تا ۴۲۰ زندگاني كرد.

فيدياس^۲ در زمان جواني او پارتون را با انجام رسايد و همچنين او توانست نوازدى هاي بزرگ سوفوكل^۳ و اوريبيد^۴ را ديده و شخصاً با آريستوفان^۵

۱ - Périclès حطيب و سياستدار مشهور آتن كه در ۴۵۹ پيش از ميلاد رقيب سيمون و پيشواى حزب ملي گشت و قدرت دريائي و مستعمراتي آتن را بر بابه هاي محكمي استوار نمود و آتن را بسنگ پلوپونز كشايد و از ۴۴۰ تا ۴۳۱ هنر و ادبيات را تشويق نمود و آتن را با ساهاي مجللي زينت داد بطوري كه در حشان ترين عصر مدن يونان سام او مشهور گرديد (۴۹۹ تا ۴۲۹ پيش از ميلاد)

۲ - Phidias بررگزين محسه سار يونان باستان از آثار مشهور او زوينا و لپ و ميز و معد پارتنون است

۳ - Sophocle شاعر مشهور تراژيك يونان كه ملاجر هفت سايشامه اروا نامي بيست وهه ارشامكارهاي او شمار مرود (۴۹۷ تا ۴۰۵ پيش از ميلاد)

۴ - Euripide يكى از سه شاعر بررگ تراژيك يونان (متوفى در ۴۰۸ پيش از ميلاد)

۵ - Aristophane - مشهور ترين شاعر كميك آتن در قرن پنجم پيش از ميلاد كه غالب كمدهاي او همچو نامه هاي سياسي و گاهي ادبي شمار ميرود اين شاعر با سقراط ميانه خوشي نداشت چنانكه در سايشنامه در نوبه وي را مورد حملات بي ايمانانه مرار داده

آشنائی داشته و نیز با آلکیبیاد^۱ روابطی داشته و ازین فلاسفه ممکنست با پارمنید^۲ هم صحبت کرده باشد. بهر حال ظاهر اسقراط با مشهورترین متفکرین این عصر از قبیل انکساغورث، کراتیل^۳، شاگرد هراکلیت^۴، و سوسطانیانی مانند پروتاگوراس^۵، هیپاس^۶، پرودیکوس^۷، گورژیاس^۸، و ریاصی دانان و دانشمندان و منجمین و فیزیکیدانهایی که افتخار فرهنگ یونانی آن عصر بودند آشنائی و آمیزش داشته.

پدر سقراط سوفرونیسک^۹ بود و پیشه حجاری داشت. بنا پیاره ای روایات سقراط همان پیشه را فرا گرفته چنانکه دیوژن لائرتس میگوید «دورس مدعی است که او سنگتراش بوده و عده ای اظهار میدارند که همو مجسمه «گراسها»^{۱۰} را که لباس پوشیده در دژ آتن نمایش داده شده ساخته است»^{۱۱} و همین موضوع دستاویزی بدست تیمون^{۱۲} داد که وی را در اشعار

۱ - Alcibiade سردار شعاع آسی که مدتی نیز شاگرد سقراط بود و بریاست حزب ملی مائل گشت و مبین خود را وارد کشمکش ناسیسیل نمود و خود فرماندهی نیروهای اعرای به سیسیل منصوب گردید لیکن پس از چندی با بهام هتک حرمت از مجسمه های هرمس احصار شد و او ناگزیر به مرددالی تیسامرن گریخت و موقعی نیز لاسدمورن را برصد میهن خود برانگیخت و بعد با آن اردر آشتی درآمد و بالاخره در سیدس حکم والی بی تیبی متلرسید (۴۵۰-۴۰۴ پیش از میلاد)

۲ - Parménide فیلسوف یونانی متولد در حدود ۵۴۰ پیش از میلاد که او را نابد ادامه دهنده فلسفه زنون دانست

۳ - Cratyle ۴ - Héraclite ۵ - Protagoras ۶ - Prodicos

۷ - Gorgias ۸ - Sophronisque

۹ - Cratylus (Cratylus) ارباب انواع بت پرستها که جسم و معنیر فربنده ترین چیزهایی که در ریاضی وجود دارد بودند و تعدادشان بالغ بر سه میباشد آگلاسه .
تالی ۱۰ او فروزین ۱۰ - Timon فیلسوف یونانی در قرن پنجم پیش از میلاد که ناء او در آن زبان مرادف بد خلق و تند خو گردید روزی چندین نفر آسی را بدرخت اعیرباغ خود بردار آویخت و بهشهریان خود گفت که چون قصدشان بود که این درخت را ریشه کن کند آن کار را سپرده داد و پلطان خود کنی گداشت از سه هزار و در نماشامه برندگان معو کرده

مجبور آمیز خود چنین توصیف نماید: «از این » گراس ها « این سنگتراش و این متفکر تو این و این سحر کننده آتن، این طرار و این مسخره چی و این نیمه آتی و این مرد آب زیر گاه بوجود آمد. » شاید در این روایت بارقه حقیقتی موجود باشد.

موضوع جالب تر اینکه مادرش که فنارت^۱ نامیده میشد پیشه قابلگی داشت. و این امر ممکن است نفوذ معتنابی در نکوین افکار سقراط داشته و او را تحریک نموده است که نه چون استادی که تعلیم میدهد بلکه مانند زاینده و مامائی مردم را بکشف آنچه در وجود خود دارند کمک نماید.

آیا سقراط در دوران جوانی چه نوع تربیتی بخود دیده، این موضوعی است که هنوز هم در نظر ما مبهم و تاریک میباشد ولی با وجود فخر و مسکنت والدینش مسلم است که آنچه یک جوان آتنی در عصر او ممکن بود فرا گیرد فرا گرفته است. از این بابت تعجب نکنیم. مفتضیات آنروز برای نشر و اشاعه معلومات مساعد بود و چون در رژیم اجتماعی یونان که بر اساس بردگی « بربرها » استوار شده بود، تمام کارهای پر مشقت و پست خاص غلامان بود جوانان آزاد یونان فرصت داشتند که اوقات بیکاری خود را صرف کارهای هنری و علمی و فکری نمایند و اینگونه کارها بفسمی در آتن رونق داشت که استادان بسیاری از همه نوع بداندجار روی میآوردند و بسیاری از شاگردانشان جز با پرداخت شهریه بدارك محضر آنان نائل نمی گردیدند و ای شاگردانی هم بودند که از درسهای آنان خواه مسقیماً و مجاناً و خواه بصور عر مستقیم و از راه مکالمه و مباحثه با شاگردانی که در

محضّر آنها حاضر بودند استفاده میکردند.

مکالمات افلاطون و گفتگوهای قابل یادداشت گزنفون تا اندازه ای ملوا بمعیطی که احتمالاً سقراط پیش از تعلیم دادن سایرین در آن کسب معرفت میکرده آشنا میسازد. قبلاً باید خاطر نشان سازیم که تمام جوانان ذکور آتن تعلیمات فنی بمنظور پرورش سربزانی برای مهین فرا میگرفتند و این تعلیمات عبارت بود از: تمرینات ورزشی، تمرینات نظامی، انضباط اخلاقی، سرودهای جنگی که برای هم آهنگ کردن افکار و تهییج روح مردانگی و شهامت افراد تهیه میکردند و باز باید خاطر نشان سازیم که بسیاری از جوانان خود را بمنظور شرکت در بازیهای المپیک و مسابقات ارابه رانی، پرتاب وزنه، زوبین و نبردهائی از همه قسم آماده میکردند و برخی از آنها بخيال ربودن تاجهائی بودند که بشعرا و نویسندگان زبر دست اختصاص داده بودند - پس تعجبی ندارد که در چنین معیطی، جوانی که دارای نبوع و استعداد فوق العاده است تعلیم و تربیت سابسبه ای بخود دیده باشد و مسلماً سقراط اسنادانی از میان فلاسفه داشته است.

چنانچه بقول دیوژن لائرس اعنماذ نما میم سقراط شاگردانکسا غورت بوده است و چون این فیاسوف ناگزیر شد آتن را پس از تحمل محکومیتی نرك نماید سقراط با همکب آرخلاموس^۱ فیزیك دان آشنائی پیدا کرد ولی این موضوع قابل تردید است. چیزی که حقیقت ندارد همین است که او معضرسوسه سلطانیاں مخافى رادرك کرده باشد در مکالمات افلاطون معراج عالم نکر از میکند که او شاگرد پرودیكوس^۲ بوده است. او مسلماً

هیپاس ، پروتاگوراس ، کورجیاس و آنتیفون^۱ را که افلاطون و گزنفون عقاید و مباحثات آنها را گزارش داده اند میشناخته و بیشک بهمین جهت بوده است که توده او را با آنها اشتباه میکرد و همین موضوع هم در موقع خود بدو زیان رسانید .

پس باید اقرار کنیم که ما راجع بجوای سقراط اطلاعات بسیار ناقصی داریم .

ولی آیا راجع بدوره بعد از جوانی او اطلاعات بیشتری داریم ، دراینجاده و نکته هست که درباره آن تمام ناظرین زندگانی او توافق نظر دارند .

نخست اینکه سقراط متأهل بوده بعضیها اشاره کرده اند که او متوالیاد و همسر اختیار کرده یک چیز مسلم است و آن اینکه او یک زن داشته و نام زنش گزانتیپ بوده و این زن هم بمنتهای تند خومی و بد خلقی شهرت داشته . بنا بر روایت گزنفون در کتاب ضیافت روزی آنتیستس^۲ یکی از شاگردان سقراط شنید که سقراط میگوید با تربیت کردن زنها چیزها میتوان از آنها بدست آورد و او اعتراض کرد و گفت :

« بسیار خوب ، سقراط ، حال که عقیده تو چنین است ، پس چرا بجای اینکه کار خود را با گزانتیپ یکسره سازی با او که بدخونترین زنان بشمار میرود راه سازگاری پیش گرفته ای ؟ سقراط پاسخ داد برای این که من می بینم کسانی که میخوانند سوار کاران قابلی بشوند مطیع ترین اسبها را برای خود تهیه نمی کنند بلکه چموش ترین آنها را انتخاب می کنند زیرا مطمئنند که اگر آن اسبها رام کردند اسبهای دیگر را آسانی

زیرمهمیز خواهند کشید. من میخواستم فن زیستن در اجتماع را با مردم یاد بگیرم و از این روی گزارتیپ را بهم سری اختیار کردم و مطمئن بودم اگر بتوانم خوی ناهنجاری را تحمل کنم با طبایع دیگر بهسولت توافق و سازش پیدا خواهم کرد. «سقراط همچنین سه فرزند داشت که وقتی محکوم بنوشیدن زهر شد دوتای آنها هنوز حردسال بودند.

ناظرین زندگانی او در ساره فقر و مسکنت او نیز متفق الرأیند. و چنانکه گزنفون در کتاب اکنومیك مینویسد، و لوائنکه بهای ائانه و خانه اش را هم در نظر بگیریم. دارائی او از پنج مین متجاوز نبود که این مبلغ بیول ما خیلی ناچیز است. پس آیا با این شرایط چگونه امرار معاش میکرد؟ مسلماً زندگی در آن زمان خیلی ارزان بوده و خود و خانواده اش با قناعت کامل بسر میبردند. نا اینهمه دیوژن لائرس از قول اریستوکسن^۱ سپراسیپنتاکس^۲ اظهار میدارد که سقراط پول خود را با گرفتن بهره وام میداد و هر بار که پول او پس داده میشد این عمل را تکرار میکرد. و هر چند سقراط هر گونه اعانه نقدی را رد میکرد ولی از روی نوشته دیوژن لائرس درباره زندگی گزارتیپ، میتوان حدس زد که او هدایائی از قبیل گندم و شراب را می پذیرفته. بهر حال ما هیچ مدرکی راجع باینکه او حرفه منظم و پردرآمدی داشته در دست نداریم و وقتی باین وضع میایدیشیم با اندازه ای بعات خشم و تند خوئی گزارتیپ پی میبریم.

همچنین میدانیم که سقراط در آتن بدنیا آمده و در همه عمر هم در آنجا زندگی کرده و سنها مسافرتی که مبادرت ورزید عزیمت بکرت بود با در بازبهای ایسمیک^۳ شرکت نماید. زندگی خود را در میدانهای

۱ - Aristoxène ۲ - Spinthax

۳ Isthmique ناریهای یونان که در تنگه کرت ماقصعار پتون انجام میشد

وی، درد کانه‌های دوستان، زیررواقها، در سایه ستونهای معابد، با لاله و مباحنه و مصاحبه میگذرانده.

حال اگر بهتر بخواهیم وی را بشناسیم عاقلانه تر آنست که مکالمه افلاطون بنام ضیافت را باز کنیم و مندرجات آن را مورد بررسی قرار دهیم:

همه دسرهای آگاتون^۱ جمعند. او بافتخار جایزه‌ای که برای نوشتن اولین تراژدی اش ربوده است چند تنی از دوستان را بسور دعوت کرده. در میان آنها سقراط هم دیده میشود که « برای قشنگ شدن » کفشهای سندلش را پوشیده، زیر ابرای « پسرک قشنگی » رفته است. محاسن مرکب است از خود آگاتون، آریستودم^۲، پوزانیاس^۳، آریستوفون^۴، اریکسیماک^۵، پزشک و فدر^۶ و چند تن دیگر، همه موافقت کرده اند که دیگر شراب ننوشند زیرا روز پیش بعد افراط نوشیده بودند فرار است هر کس بنوبه خود مدحی از عشق بگوید و از همین روی فدر و پوزانیاس و اریکسیماک و اریستوفان یکرشته سخنان دلپذیر گفتند و سقراط از مکالمه‌ای که با ولوتیم کاهنه داشته گزارش داد

در این موقع، حلقه بر در زدند. علامی در را گشود « و لحظه‌ای بعد در حیاط صدای آلکیبیاد نیمه مست را شنیدیم که عریضه می‌کشد و فریاد میرد آگاتون کجاست، مرا بنزد آگاتون ببرید؛ آن‌گاه زن نی بواز و چند تن از خدمه زیر بازوانش را گرفته و او را بسوی در نالاری که ما بودیم آوردند. آلکیبیاد آنجا ایستاد، سرش مزین بتاج زرگی از گل‌های بنفشه و

۱ - Agathone ۲ - Aristodème ۳ Pausanias ۴ - Eryximaque

۵ - phèdre

عشقه و چند نواز کوچک بود. ۴

با وجود مستی اش، بر سر میز شرابخواران نشست و در همان حال مستی است که داستان سقراط را برای ما حکایت میکند، همان سقراطی که در کنار او نشسته است و گوئی از او میترسیده.

و سقراطی که او برای ما توصیف میکند دارای سه شخصیت جسمی روحی و اخلاقی است.

از لحاظ جسمی سقراط بسیار کزیه المنظر و زشت است. بقسمی که شیه بیث حصره بر رگت مضحک است اما از آن خمره ها که در آن گنجها پنهان است. ۵ لیکن، دوستان عزیز، برای اینکه من سقراط را مدح گویم محتاج به مقایسه هائی هستم شاید او خیال کند که من میخواهم با وی شوخی کنم ولی بسا اطمینان میدهم که کاملاً حدى حرف میزنم. نخست می - نویسم که او درست نشیبه این سیان هائی است که در کار گاهبای مجسمه سازان دیده میشود و هر مردان آنها را بانی هائی که در دست دارند بهایش میدهند. بوفتی است آنها را از هم زمیکند، در داخل شان مجسمه های زرد انواع را میدهند سپس من ادعا میکنم که او بخصوص بمارسیاس ۶ سرور ران سبهت دارد. بوخود هم سقراط نکذیب نمیکنی که صورت تهر بو این نشیبه وفق میدهد ۷

زخمی سقراط از حیث سرطاس و پیشانی بورفته و بینی پهن و قامت کوتاه و نسله بر آمده موضوعی است که در تمام اسناد و نوشته های قدیم

۱ - Silen - حدی ری و پدر ماکوس که افسانه های ناسابی یونان او

سور - هلا و سهره اول مرمی میکند.

هذگورا است و مجسمه سازان در مجسمه‌هایی که از او میسازند این خصوصیات را در نظر میگیرند و در «شیافت» گزینون دیده میشود که سقراط خودش در این باره مزاح میکند و در فصل پنجم با کریتوبول^۱ راجع با ارزش زیبایی مشاجره‌ای دارد:

«خوب، تو که اینهمه بزیور فضیلت آراسه ای ثابت کن که زیبا بر ازمن هستی - برای اثبات این موضوع باید مسعای اینجا بیآوری - آیا تصور میکنی که زیبایی فقط در اسان وجود دارد یا در موجودات دیگر هم هست؟ مساماً در موجودات دیگر هم هست مثلاً در يك اسب، در يك گاو و در اشیاء بیجان هم زیبایی وجود دارد مگر شما نمیگوئید چه شمنتر قشکی، چه نيزه زیبایی!

- اما چگونه ممکنست اشیائی چنین بیشباهت قشك باشد؟ - اگر طبیعت یا هنر آنها را درست در همان موردیکه باید بکار برده شود استعمال نماید - میدانی برای چه ما بچشم‌های خود نیازمندیم؟ - طاهرأ برای دیدن - پس در اینصورت چشمهای من زیبا تر از دیدگان تو است - حضور؟ - زیرا حشه بای تو جز بخط مستقیم نهی بپسد و حال آنکه چشمهای من از پهاو هم می بپسد زیرا بر آمده هستد.

- پس بحساب تو حیوانی که قشکترین چشمها را دارد خرچك درونی اسب؟ - هیچ نردندی نیست ریرا طبیعت باو حتمهائی با قدرت سگب آوری بخشیده است - خوب، ولی دماغ تو آیا زیبا تر از مال منست؟ - دماغ من هم زیباست در صورتیکه قبول کنیم خدایان منخربین راجعت در - بوع برای ما درست کرده اند سوراخهای بیسی تو بسمت

زمین متمایل است ، و حال آنکه سوراخ های بینی من رو بالا است بقسمی که بوهائی که از همه طرف متصاعد میشود درك میکند - ولی يك بینی کوتاه و پهن چگونه زیبانر از يك دماغ قلمی است ؟ - زیرا چون سدی تشکیل نمیدهد ، هر دو چشم میتواند آنچه میخواهند به بینند ، در صورتیکه يك بینی کشیده آنها را از هم جدا میکند مثل اینکه تعمدی در ایجاد مانع میان دو چشم موجود بوده ، و این مزاج بدین نحو ادامه مییابد که مجموع آن وجود روح زستانی را در پیگرد زشتی تأیید میکند .

این پیگرد زشت حتی بجه پرایه های دیگری از زیبایی نداشت مسلمانا مورد بی اعتنائی و تحقیر یونانی هائی که عاشق زیبایی مردانه و جوان و برهنه بودند واقع میگردد و از همین پرایه ها است که آلفیاد مدح و تمجید میکند .

بخست زیبائی روحی مقراط را نباید در نظر گرفت مقراط مردی است که اظهار میکند هیچ چیز نمیداند و تمام مباحثات نیز با پروزمندی و ذیبحن شناختن او حتمه میگردد او مردی است که هر گرد قواعد فصاحت مضاعفه نکرده و حتی بخود میسازد که از فصاحت بهره ندارد و لسی وقتی اب بسخن میگشاید همه کس را مانند افسونگری مجذوب میسازد و نه - همه نعات و همچنین بسبب کراحت مضرا و را نه هارسیاس بشیبه میکند : « هارسیاس مردم را ، اصوات قشنگی که از نسی خود خارج میکرد مجذوب میساخت . و نه با اخلاقی که در اینجا بین هارسیاس و تو وجود دارد است نه بودی آلاب و اسباب و فقط با طهات ساده همان کار را انجام مدهی و نسی ما حرفهای ناطق دیگری را میشنوم و او اینکه ماهر تر بن . ن ناهای ما کوچکتر بن تأیری از کلام او درخه دحس نهی کنیم .

اما هنگامیکه سخنان تو را و یا حرفهای کسی که نطقهای تو را تکرار میکنند میشنویم، تمام شنوندگان از مردان و زنان یا جوانان مسحور شده از خود بیخود میشوند. دوستان عزیز، من هیچ باک ندارم که در نظر شما بکلی مست جلوه کنم، من نسبت بنا بر خارق العاده ای که سخنان او در من بخشیده و هنوز میبخشد شمارا گواه میگیرم. موقعیکه حرفهای او را گوش میدهم، حس میکنم فلم سبب میرسد و اشک از چشم هایم جاری میگردد. در برد این ماریسیس زانی، من غالباً به سعی بهیجان درآمده ام که با خود میاندیشم زندگی، آنطوریکه من میگدرام، نرحمت زندگی کردنش نمیآرزد.

«در دنیای نهادر حضور او آنچه را که حدان مراد رخور آن نه پیدا مد یعنی خجالت در حضور مردی دیگر را احساس میکنم»
 خجال از اینکه نمیتواند در برابر سحر کلام او مقاومت ورزد و همچنین خجالت از برهیز کاری و شهادت سقراط

این برهیز کاری ممکن بود مورد تردید بعضیها فرار گردد زیرا سقراط را میدیدند که همیشه در جستجوی زیباترین جوانان است و ای آلکیبیاد با تجربه شخصی میداند که آنچه سقراط از زیباترین جوانان خواستار است، پیکرهای آنها نیست، بلکه خواهان دوستی و اعتمادی است که در نتیجه معاشرت منظم بنکامل فکری و تهذیب روحی آنان منجر میگردد. آلکیبیاد بهتر از هر کس این موضوع را میداند و بطور ممکن بود که همزمان سقراط از فصاحت و نباط قدم او آگاه نباشند.

آلکیبیاد در اشگر لشی بوییده با او همراه بوده و او را میدارد در

خستگی‌ها و دشواری‌های جنگ از حیث متانت و ثبات قدم او نه تنها برهن بلکه بر تمام رفقای ما برتری داشت .

اگر موقعی پیش می‌آمد که راه آذوقه و خواربار ما قطع میگردید و مجبور میشدیم که از گرسنگی رنج ببریم دیگران باندازه اوتاب تحمل این محرومیت را نمی‌آوردند و همیشه طوری وقت می‌گذرانیدیم که در وقت نوبت بستر می‌بردیم سقراط استعداد خود را در سمع از آن بروز میداد و او که معمولاً اگر با جبار نباشد شراب نمینوشید. دست همه شرابخواران را از پشت می‌بست و همین شب که در برابر همه بود هیچکس در دلباس سقراط را مست ندیده است و این عقیده را همین الساعه میتوانید بمعرض امتحان بگذارید برای تحمل سرمای زمستان می‌تواند در این نواحی بسیار شدید است راستی او تفاوت عجیبی داشت و ذراتی که از کوزه‌های مس کرد که تاکنون از کسی شنیده نشده بود در سخت ترین برف سردان موقعیکه هیچکس جرئت خارج شدن از اردوگاه را نداشت و بلافاصله جز با لباس‌های ضخیم و کفش‌های گرم بیرون نمی‌رفت ، او همان سنایی که پوشیدن آن در داشت آمد و رفت میکرد و با پای برهنه روی یخها خیالی راحت تر از ما که کفش‌های گرمی پادانستیم راه می‌رفت .

و همچنین شهامت سر بازی سقراط نیز شایان توجه است - در اینجا بر آنستیم که بعد از آنکه نفر شده ، شاهد جنگهای پوتیده ، آفنی پولیس و ... سخن می‌گوید در این قضیه که سرداران افغانخوار را به من منسوب میدادند - من بجای خود را مریخون سقراط میدانم ، چه او وقتی مرا مجروح کرد در اسب سوار نشد و موفق شد من و اسلحه‌ام را از جنگ دستمان دور کند ، و ... قضیه دیگر ، که شایسته است رفتار سقراط در آن

نیز مورد دقت قرار گیرد موضوع عقب نشینی آرتش ما است، هنگامیکه در جلوی دلیوم دچار پراکندگی و انبازام گردید. نخست متوجه شدم که چقدر او از لحاظ حضور ذهن بر لاکس^۱ برتری دارد و از این گذشته من میدیدم در آنجا نیز هنگام حرف زدن باهش بزرگوارانه و نگاه بی اغنا قدم میزد تو گویی که در کوجه های آتن گردش میکند»

و هر کاری که سقراط عهده دار میگرددید آرا با بیغرضی شکفت آوری با انجام میرسانید. بعد از نرد پوسده، آ لکیبیاد در باره او چنین میگوید «سقراط، من نزد سرداران اسرار بسیار ورزیدم تا پاداشهای نظامی را که بشجاعترین افراد تعلق میگردد شوا عطا کند

» اما سرداران بملاحظه درجه و مهم من، میخواستند جایزه را بمن بدهند و تو برای اعطای این جایزه بمن بیشتر از آنها شتاب میورزیدی...» و نیز باهمان روحیه بود که سقراط بتعلیم و تربیت میپرداخت و در حالیکه سوفسطائیان دروس فصاحت را با اجرت گزافی تعلیم میدادند وی هیچگونه حق تدریسی نمیپذیرفت و اگر حقیقت را بنخواستیم از اصلا فصیح نبود بلکه نوعی دیگر و بالاتر از فصیح بود. بیانان او شبیه به میلان هائی است که از هم باز میشوند. وقتی انسان شروع بشنیدن حرفهای او میکند، آنچه میگوید نخست بنظرش کاملآ بخنده آورده رسد فکر او جز در لغافه جملان و اصطلاحات رسده و بی ادبانه ظاهر نمیگردد و با شما جر از الاعهای بارکش و آهنگران و پینه دوزان و دباغان سخن نمیگوید و وضع کسی را دارد که همیشه يك موضوع را با همان جملات شرح میدهد نفسی که هیچ جاهل و احمقی نیست که تواند از حرفهای او بخنده سافتد. اما همینکه حرفهای او را

شکافتید و بمنز آں رسیدید، نخست اقرار خواهید کرد که فقط سخنان او است که پراز معنی است و سپس پی خواهید برد که حرفهای او همه عالی و هتین است و تهریباً شامل تمام نکاتی است که هر کس که میخواهد اسان کامل العیاری شود باید در مد نظر داشته باشد .

این بود شمه ای از شرح حال این مرد آ بطور که افلاطون از زبان صادقانه آلکسییاد پر حرارت و گستاخ برای ما باز میگوید .

این مرد غراست هائی داشته است که دو فتره آن فابل ذکر بنظر میرسد نخست اینکه هر وقت در بره موضوعی باندشه فرو معرفت نکلی همه دنیا را فراموش کرده و مثل آدم هیپنوبیره بیحرک به نقطه ای خیره میشد . چنانکه این حالت در موقعیکه میخواست بهمراهی اریستودم نصیافتی برود برای اوانقای افادو بحری که در نتیجه بروز این حالت روی داد آ گاتون صاحبخانه ر از او دانست سخت و آلکسییاد در نرد بوبیده قضیه ای ازین عجیب بر زبان آورده است

« یث روز صبح . بیحرکت در همه اجائیکه اساده بود در باره موضوعی افکر فروزی و حول . هسید بومس سافت هیچ حرکتی بخود داد و ایستادن درهه . دل را ادامه داد بمرور مرا رسید و نمرات ما را را مینگریستند و . عجیب به هم میامسند که سراط از صبح در خواب و رو رومه . بجزر همدم عصر سردان ابوی بعد از اینکه سم حور دند بخنجه . سفره خود را در این مکان آوردند . اسکه هم در هوای آاد بخوابد و هم بامسند که آنا سراط به شب را درهه ای حالت خواهد گذراند . حمر در حمیم او با مخلوع آفاد فردان آنروز به ن حال آسده روی ما . آانده بعد از اینکه با فاف سلام داد از این حال

خارج شد .

از طرف دیگر ، در چندین جا سقراط از «فرشته» خود سخن میگوید. این فرشته هنگامی که او با انجام عملی که نمیبایستی مرتکب شود و سوسه میشد او را بر حذر میداشت . این عمل خواه کاری بود که انجام دادن آن شایسته نبود و خواه کار بدفرحانی بود که احتساب از آن سود خودش یا بسود جامعه تمام میشد . آیا سقراط حقیقتاً بوحود این فرشته و دخالت او عمیده داشت ؟ یا برعکس وقتی از او سخن میگوید سیوه تمسخر و ریشخند است ؟ و آیا مراد او از این کلامه آن چیزی بوده است که در اصطلاح ما «عریزه» معنی میدهد ، خواه غیره احتیاجی که ما را از ارتکاب بعضی اعمال بپوشاند و بپوشاند و خواه وحدان الهی و لاشعوری که در بعضی لحظات و بدون مکره را از ادامه کارها مانع میدارد ؟ تمام حدسیات در این باره زده شده ، هم مفسرینی که بدای فرشته سقراط را یک توهم ساده پنداشته و هم مفسرینی که آن را یک شیوه مسخر آمیز صحبت دانسته اند . بهرحال سقراط برخی از بزرگترین نصیحتات خود از قبیل سهل انگاری در دفاع از خود و فرار نکردن از زندان و نوشیدن جام شوکران را بفرشته خود منسوب داشته است .

مسئله این نکات برای اینکه سقراط را در نظر ما شخصیت برجسته ای مجسم کند کافی است . او با پاهای برهنه و شل کهنه و حسن ته مسخر و تحقیر نسبت به حیرتهائی که بشر آنها را مافوق همه میدانند ، بول و قدرت و شهرت بنظر آعجوبه ای خارق العاده جلوه میکند اما بعظمت او خدایان افروده مسودند که میکه از هانف داف میبرسند که حردمندترین مردمان را چه کسی میداند او نام سقراط را بر زبان میآورد . آبا باید روایت افلاطون

را صحیح دانست که سقراط برای تحقیق در ارزش این قضاوت عادت به پرسش و استنطاق از این و آن پیدا کرد؛ در هر حال قضاوت هاتف در همه جا منتشر گردید و او بیشک سهمی در تأمین موفقیت سقراط پیدا کرد. آیا این شخصیت برجسته و یکتا اوقات خود را چگونه میگذراند؛ بیشتر اوقات او در مکالمه صرف میگردید. گزنفون مینویسد: «بجرت میتوان گفت که سراسر زندگانی سقراط در میان مردم سپری شد صبحها بگردش و ورزش می برداخت و در ساعاتی که ملت بحال ازدحام در میدان شهر آمدورفت میکرد او هم بدانجا میرفت و باقی روز را در آنجا بسر میبرد و با دسته های مختلف آمیزش میکرد. غالباً در همین میدان سخن میگفت و هر کس که شایق شنیدن بیانات او بود بدانجا میرفت.»

ولی او سخنرانی نمیکرد بلکه فقط حرف میزد. برای او مخاطبی لازم بود و دیگر شخصیت اینمخاطب مهم نبود و اصلا کاری بسن و جنس و مرتبه او نداشت

و در اینباره هیچ چیز بر معنی ترازی سیاهه اشخاصی که سقراط با آنها مصاحبه کرده و افلاطون و گزنفون اسامی آنها را یادداشت کرده اند نیست. درین این اشخاص جوانانی دیده میشوند که هم از لحاظ زیبایی و هم از حیث ذوق و فریحه دارای لطیف و جاذبه خاصی هستند مانند لیزیس، خارمید، الکیبیاد، اوتیدم که افلاطون در کتاب مناظراب و گزنفون در خاطراتی از سقراط نام آنها را جاودانی کرده اند در میان آنها سوفسطائیانی با کیفیت و وضع مختلف مانند هیپیس، پروتاگوراس، گورزیاس، پرلوس، اریستودم، آنتیفون، پرودیکوس و همچنین شنوندگان وفاداری از قبیل آنتیستن. آریسنیپ وجود داشته، در میان آنها سرداری بنام لاکس و غیبگومی بنام

آنیرون^۱، دوست سالخورده مونیکو کاری بنام کریتون و همچنین اریستارک^۲ که جمعیتی از پناهندگان را در خانه پذیرائی میکرد و از این کار بکنگ آمده بود^۳، که سقراط او را تشویق بکار کردن نمود و «تودون^۴، روسپی خوشگلی که اندرزهایی از سقراط درباره فن دلبازی و نگاهداری از عشاق خود میگرفت وجود داشتند.

و چقدر موضوعات مورد بحث نیز جالب و پرمعنی بنظر میرسد! حال باید دید او از چه چیز با مردم صحبت میکرد؟ از چیزهایی که همه کس خیال میکنند میداند و در واقع نمیداند و همچنین از موضوعاتی که همه کس میتواند کار فکر خود را بوسیله آنها ورزیده نماید مانند: خوشبختی، عمل اعتدال، شجاعت، عدالت، دینداری حقیقی و همچنین دوسی، زیبایی، ارزش قوانین، اهمیت دولت، طرز راه بردن آن و نیز ارزش احساسات باطنی فن عشق ورزی و غیره. کیست که خود را در تمام این مسائل خبره نداند و در عین حال کیست که درباره آنها احتیاج بفرآگرفتن معلومات بسیار نداشته باشد، خوانندگان درمبحث فلسفه سقراط باصول فکر و عئیده او درباره این مسائل آشنا خواهند شد.

در تاریخ اعصاری وجود دارد که بخصوص سرشناس بودن در آن عصر خطرناک است. افسانه بلوطونی این حقیقت دردناک را با طرز روشنی بیان میکند. او آخر قرن پنجم پیش از میلاد از همین قبیل است و در آن مردان سرشناس دائماً مورد تهدید بودند. راستی به بینیم گرفتاریهای یونان در این عصر بطور حلاصه بر چه منوال بوده.

در ۴۹۰ پیش از میلاد بود که سربازان آتن، در نبرد مارانون بر

ایرانیان داریوش غنچه کرده بودند . در ۴۸۰ پیش از میلاد بود که جهیزات متحده یونان در سالامین ناوگان خشایارشا را منهدم کردند . در ۴۵۶ بود که اشیل در گذشت و تراژدی او بنام « ایرانیان » اثر فناناپذیری در تاریخ و ادبیات یونان بجای گذاشت .

اتحاد شهرهای یونان مردم آن دیلورا در برابر اراده جهانگشایی آسیایها نیرومند کرده بود . اگر این اتحاد دوام کرده بود راستی قدرت یونان سربکجامیزد .

اما این اتحاد دوامی نکرد . بلافاصله بعد از پیروزی در یونان دو مرکز مختلف تمدن تشکیل گردید . یکی در آتن و دیگری در لاسدمون . آتن شهر هنرها و ادبیات و علوم و فصاحت و تفکر فلسفی گردید چنانکه در عین حال بصورت يك مرکز بزرگ دریائی درآمد که با جزایر یونان و مستعمرات و بنادر مجاور در آسیا و آفریقا روابط تجارتي بارونتی برقرار نمود و در پرتو این روابط شخصیت های برجسته ایرا بخصوص در رشته علوم و در فن فصاحت و سخنرانی بخود جلب نمود . در عوض بچند بیماری مهلك نیز مبتلا گردید که از آن جمله تمایل زاید الوصف به تجمل و بی انضباطی کامل اجتماعی و عادات و رسوم فاسد و حساسیت نسبتاً مفرط برای فصاحت و شیرین زبانی و خلاصه آنچه را که درخشانترین نهای اجتماعی را مانند موربانه از زیر منهدم میکند .

اما اسپار که هم چنان بقوانین لیکورگ وفادار مانده بود از جهت مخالف به ترقیانی نائل گشت . در آنجا هنرها و علوم و ادبیات و فلسفه هیچ رونمی نداشت و غلامان اسپارت با تحمل منتهای زجر و عذاب بخاطر مصالح عمومی دولت کاری کردند . و آزاد مردان آنجا نیز از زن و مرد

بزند گانی سختی و پرهیز کارانه خو گرفته بودند تمام کوششها برای پرورش روح جنگجویی مصروف میگشت. ورزشهای سخت، تمرینات نظامی و صرف غذا بطور دسته جمعی، انضباط کامل، احترام پرمردان و نیرومندی جوانان را تأمین می کرد.

نتیجه آن که اسپارت بصورت یک سازمان نیرومند نظامی درآمد که برای فتح اراضی و غلبه بر سایرین سرازیرا نمیشناخت.

گرداگرد اسپارت شهرهای اصلی پلوپونز حلقه زده بود و گرداگرد آن چند شهر آباد و شمال یونان و جزایر دریای اژه قرار داشت. این دو مدنیت بهم نگاه می کردند بی آنکه همدیگر را بفهمند و عاقبت کینه یکدیگر را بردل گرفتند

مبارزه برای احراز تسلط که مدمات آن مخفیانه تا ۴۸۱ فراهم میشد در جنگ پلوپونز علنی گردید و از تا ۴۳۱ تا ۴۰۴ این مبارزه بطول انجامید.

جوانی سقراط در درخشانترین و مساعدترین ادوار نمدن آنن سپری گشت. بعد از ۴۳۱ در جنگ نامربوطی که فاتحین دیروز را بیجهت بجان یکدیگر انداخت و آنها را محکوم بگرسنگی و قحطی کرد و بعد از چندین ساعه مختلف منجر به انهدام سیاسی آنن گردید شرکت کرد چنانچه خوانندگان خواسته باشند محیطی را که در آن وقت حکمفرما بود مجسم کنند تصور میکنیم کمدهای آریسوفان بدین منظور کمک مؤثری خواهد کرد نمایشنامه های او کاریکاتورها و هجو نامه های برحمانه ای هستند و هر چند اغراق و مبالغه در آنها بسیار است ولی از روی موضوعات و شوخیها و اهانت های آنها گرفتاری های زمان را بدون شائبه شک و

تردید میتوان دریافت .

پیش از هر چیز باید دید که آیا آتنیها خوب اداره میشدند؟ پریکلس جنگ پلوپونز را اعلام نمود . اما سال ۴۲۹ بمرض وبا در گذشت و يك نفر عوام فریب بنام کلتون ، چرم فروش رسوا که سرای تمام بدنامیها و آلودگیها آماده بود جانشین او گردید. او نسمة از کرده ملت آتن کشید . بر مقرری ارادل و او باش افزود و زندگی و آزادی دیگرانرا بی پروا قربانی نمود . بدور او يك دسته جنگ طلبان و آتش افروزان مانند سرداران و اسلحه سازان و کشتی جنگی سازان و غارتگران اموال عمومی حلقه زدند و بر ضد کلتون و اطرافیانش تمام آزاد مردان و روشنفکران قیام کردند . اینها ارزش نعمت صلح را میدانستند و دائماً آنرا از خدایان و مصادر امور خود خواستار بودند اما هیچ کس بحرف آنها اعتنای نمی کرد . بهمین جهت است که آریستوفان بنام آنها شدیداً صدا بفریاد بلند کرده و در نمایشنامه های خود مانند آگارین ، شوالیه ها ، صلح ، لیزستراتا ، مجلس زنان بشدت جنگ را نفرین میکند و بر افروزندگان آن لعنت میفرستد و آریستوفان بر آنچه که علت حقیقی بدبختی ، و فراموش کردن سنن قدیمی تربیت و انضباط اجتماعی ، و رونق گرفتن سفسطه ای که حق را باطل و باطل را حق جلوه میدهد و بی اعتنائی به خدایان باستانی و حتی نفی وجود آنها میداند داغ باطله نهاده است . اینجاست که باید فوراً درنگ نماییم و بسنن عالیهای که فاتحین ماراتون و سلامینرا پرورش داده بود رجوع کنیم .

گوئی صدای سقراط را میشنویم که بسخن در آمده است : « حق میگوید . ای جوان جرئت داشته باش که بمنکه عدل و عقل هستم بگروی در اینصورت از میدان عمومی خواهی گریخت و از حماهای سست کننده

پرهیز خواهی کرد و از ارتکاب عمل ناشایست شرم خواهی داشت و اگر تهوای تو را بسخره گرفتند بر آشفته خواهی شد و جای خود را ببزرگترها خواهی سپرد و بوالدین خود احترام خواهی نهاد و بالاخره از هر چه زشتی و پلیدی است پرهیز خواهی کرد. نفس عفت باش ... پندوب درشتی مکن و با او مثل ژاژخارفتار مکن و کسیکه تو را پرورش داده از جهت پیری سرزنش مکن.

بدین اندرزا ناحق بتندی پاسخ میدهد: «اگر بفرمان حق اطاعت کنی بیاکوس سوگند که تو را احمق مادرزاد خواهند نامید..» حق دوباره بسخن در آمده در مقام جواب میگوید: «خیر، تو وقت خود را در ورزشگاه خواهی گذراند و از حیث قوت و سلامت ممتاز خواهی شد و بمیدان عمومی برای پرگویی و جرو بحث پیهوده، چنانکه امروز مرسوم است، نخواهی رفت... بلکه با کادمی رهسپار خواهی شد تا در آنجا زیر درختان زیتون مقدس با دوست پرهیز کاری همسن خودن، گردش کرده از اوقات فراغت خود بهرمند شوی و عطر درختان را استشمام نمایی».

لیکن، عجباً، همان آریستوفان که چنین بیانی را بحق بسقراط اسناد میدهد و بطور وضوح پیدا است که این سخنان درست از خود سقراط است بضد او قیام میکند و بایک تعبیر و تفسیر عجیب و شاید هم تعمندی او را با گروه پست سوفسطائیان و ناطقین ژاژخای مخلوط میکند و اورا متهم میسازد که فن حق جلوه دادن باطل را یاد میداده و بدتر از همه آنکه در پایان کتاب خود استر بسیاد^۱ را میستاید چرا که آتش بخانه سقراط افکنده و آنچه را که در آن خانه بوده باخرفون و^۲ همه شاگردان اسناد را طعمه آتش

نموده است و این حمله خیالی ناگهانی و بسیار بیشرمانه بنظر می آید. البته این حمله برای مظلون نمودن سقراط کافی نبوده است. کتاب «نومه»^۱ در ۴۲۴ نوشته شد و حال آنکه سقراط در ۳۹۹ م محکوم گردید. و حتی بنظر نمی رسد که این کتاب میان سقراط و آریستوفان رایج زده باشد، در ضیافت افلاطون هر دو در کنار هم دیده میشوند ولی میبایستی لا اقل این کتاب سقراط را به احتیاط بیشتری وادار نماید.

ولی با اینهمه ساعتی را که آتن میگذراند نه تنها آشفته و متلاطم بود بلکه وخیم و بحرانی بود.

در حقیقت جنگ که در ۴۳۱ شروع شده بود، برای تمام یونان سختی و مشقت و برای آتن مصیبت بیار آورده بود مورخین این جنگ را دارای سه دوره تشخیص داده اند: از ۴۳۱ تا ۴۲۱ شکست ها و پیروزیها جنبه تناوب دارد. اما هر سال پیش از درو، جنگهای آتیک و لاکونی، قسمی خرابی بیار میآوردند که یونانیها بطور دسته جمعی از گرسنگی میمردند در ۴۲۱ نیکياس^۲ با اسپارت متار که پنجاه ساله ای منعقد نمود ولی این پیمان تقض گردید. دوره دوم (از ۵۲۱ تا ۴۱۲) مربوط بلشگر کشی به سیسیل بسر کردگی آلکیبیاد است. این لشگر کشی مواجه باشکست سخت گردید و آلکیبیاد تبعید شد. دوره سوم (از ۴۲۱ تا ۴۰۴) باشکست ناوگان پلوپونزد در جزایر آرژینوز^۳ (۴۰۶) آغاز میشود و چون این شکست کافی نبود لیزاندر^۴ در سالار اسپارتی در ۴۰۵ بفتح آگوس پوتاموس^۵ نامل شد و در ۴۰۴ آتن را مسخر کرد و در نتیجه حصارها فرو ریخت، کشتیها

۱ - Nuées ۲ - Nicias ۳ - Arginuses ۴ - Lysandre

۵ - Egos - Potamos

سوخته شد و مستمرات از دست رفت. اینست ییلان بیست و هفت سال جنگ برای آن و باید حکومت سی نفر غاصبی را هم که از طرف فاتحین بآتن تحمیل شده بودند باین ییلان بیاوریم. غالب این غاصبین از اهالی اسپارت بودند ولی چند تن آتنی هم در میان آنها وجود داشتند که از جمله کریتیاس^۱ ترامن^۲، خاریکلس^۳ قابل ذکرند ولی قدرت آنها پیش از هشت ماه دوام نکرد و تراسیبول^۴ در ۴۰۳ء آنها را از حکومت خلع نمود. چنانچه بقول گزنفون اعتماد نمائیم زبانی که آنها رساندند دست کم از سایرین نداشت و دسیسه مخفیانه ای که سقراط آخر الامر قربانی آن گردید نتیجه خرابکاری پاره ای از آنها است.

گفتم که یکی از سی نفر غاصب کریتیاس بود این شخص جاه طلب یکی از دوستان سقراط بود ولی میانه آنها بهم خورده بود. گزنفون مینویسد: «آیا سقراط کریتیاس را از جهت اینکه او تیدم را از جان و دل دوست میداشت سرزنش نمیکرد؟ آیا چند بار بوی گوشزدن ساخته بود که برای يك مرد آزاد بر ازنده بیست نزد معشوقی که باید احترام او را جلب نماید بدریوزگی رود؟» ... «کریتیاس بسختان سقراط اعتنا نمیکرد و از خواهشهای نفسانی خود چشم نمیپوشید سقراط در حضور چند نفر و خود او تیدم او را با یکی از حیوانات کثیف هفایسه کرد. بدین سان او دشمن خونی سقراط گردید.»

و چون در شمار یکی از سی نفر غاصب در آمد و بخصوص مأمور تنظیم قوانین گشت بر ضد سقراط برخاست و «تعلیم فن سخنوری» را ممنوع کرد. سقراط بدین دستور هرگز اعتنا نکرد و رژیم را که سی غاصب بروی

کار آورده بودند بسختی مورد حمله قرار داد. چه در تحت این رژیم عده بسیاری از مردم بر گزیده و روشنفکر یونان شربت هلاکت نوشیدند و سایرین نیز با تهدید و تخویف ناگزیر به شرکت در بیداد گریهائی هیئت حاکمه بودند. روزی سقراط گفت: «من اگر میدیدم چوپان گله ای که قسمتی از گله خود را خفه کرده و قسمت دیگر را لاغرتر میکند و نخواهد اقرار نماید که شبان خوبی نیست تعجب میکردم ولی باز عجب تر از این داستان مردی است که در رأس هم میهنان خود قرار گرفته و قسمتی از آنها را از میان برده و باقی را فاسد و تباه میسازد؛ از رفتار خود شرم نکرده و اعتراف نکند که زمامدار خوبی نیست.» این سخن دهان بدهان بگوش مصادر امور رسید. آنگاه کریتیاس و خاریکلس امر باحضار سقراط دادند و قانون را باو نشان داده وی را از صاحبه باجوانان منع کردند. کریتیاس بوی گوشزد ساخت: «سقراط بخاطر داشته باش که کفش دوزان و صنعتگران را آسوده بگذاری و از طرفی من تصور میکنم که آنها دیگر از شنیدن یاوه سرایمهای تو سنک آمده اند. سقراط پاسخ داد: لابد در اینصورت باید از نتیجه ای که من ازوادار کردن آنها به رعایت عدالت و دیانت و سایر فضایل میگرفتم چشم پوشم؟ خاریکلس پاسخ داد: آری، تو را به زئوس سوگند که این مردمان رجاله را بحال خود بگذار، که موجبات مزاحمت خود را فراهم خواهی کرد.» طوفان در حال تکوین بود و با اینهمه اندکی بعد بروز نمود

در ۳۹۹ پیش از میلاد بود که آنتیوس^۱، ملئوس^۲ و لیکون^۳ دادخواستی علیه سقراط بمحکمه تقدیم کردند. آنتیوس یکی از کسانی بود که بسقراط

حسد میورزید و همو بود که پیش از این تاریخ آرستوفان را علیه فیلسوف ما برانگیخته بود و باز همو بود که ملتوس را بدینکار اغوا کرده بود این شخص شاعری گمنام و متوسط یش نبود. لیکن خطیبی بود که حاضر بود برای هر موضوعی افامه دعوی کند و میل داشت که همه درباره او حرف بزنند. ظاهرأ اولی بخاطر پیشوایان ملت و قضات، دومی بخاطر شعرا و سومی بخاطر خطبا بدینکار مبادرت کرده بودند و «این هر سه از طبقاتی بودند که بگفته دیوژن لامرس بیش از همه مورد خرده گیری ها و عیب - جوئیهای سقراط بودند.»

دادگاه هلیاست که سقراط در آنجا محاکمه شد از ۵۵۶ عضو هر کب بود و بدو محکمه نسیم میشد محکمه اول بعد از بیان مطلب از طرف متهم کنندگان و متهم میبایستی رای دهد که متهم گناهکار است یا بیگناه و هر گاه رای محکمه بمحکومیت متهم صادر گشت متهم بایستی مجازاتی که خود را شایسته آن میداند تعیین نماید. و بعد از آن قضات در باره سرنوشت او با کثرت آراء تصمیم میگرفتند.

ما حتی عبارات ادعانامه ای را که از طرف دشمنان سقراط علیه او طرح گردیده در دست داریم. این ادعانامه حاوی سه نکته است: اول اینکه سقراط با این دولتی اعتقاد ندارد دوم اینکه در آن خدایان جدیدی را ترویج نموده است. سوم اینکه جوانان را فاسد و گمراه کرده است و بروایت دیوژن لامرس متن این ادعانامه از اینترار است:

«ملتوس، پسر ملتوس و لامپساک سقراط اهل آلویس، پسر سوفرونیساک را بجنایات زیر متهم مینماید: وی تقدس قوانین را با انکار وجود خدایانی

که مورد قبول قاطبه اهالی هستند و گذاشتن خدا باین جدیدی بجای آنها
تغض میکند. وی همچنین جوانان را بفساد و گمراهی میکشاند و کیفی را
جنایات جز مرگ چیز دیگر نیست.

آیا سقراط باین اتهامات چگونه پاسخ داده؟ در این باره ماه و افسا
و چند متن مهم در دست داریم.

یکی از این افسانه‌ها در کتاب دیوژن لامرس دیده میشود. لیزیای
خطیب مدیحه‌ای را که در وصف سقراط تنظیم کرده بود بروی بخواند و
فیلسوف بوی اظهار داشت «دوست من، ایتطعه خوب تنظیم شده لیکن
مناسب حال من نیست. و در واقع این بیشتر بدرد بک و کیل دعوی میخورد
لیزیاس که متعجب بود از اینکه سقراط در عین حال مدیحه اورا مدح وورد میکند
از او خواهش کرد که در این باره توضیح بیشتری بدهد و او در پاسخ گفت
که ممکن است کفش و لباسی خوب دوخته شده باشد ولو اینکه من نتوانم
آنها را بپوشم».

گزنون در «مدح سقراط» افسانه دیگری را نقل میکند. هر موژن
سقراط را ترغیب میکند که بفکر دفاع از خود باشد و باو میگوید: «مگر
نمیدانی چه بسا بیگناهان در دادگاههای آتن فدای کبر و مناعت خود شده
و از میان رفته‌اند در صورتیکه غالباً قضات یا در نتیجه تضرع جای تکاران و
یا تحت تأثیر سحر بیان، آنها را تبرئه کرده‌اند؟ سقراط پاسخ میدهد: تو
درست میگوئی اما من دوبار خواستم بدینکار بپردازم و هر دو بار فرشته
من با آن مخالفت ورزید.

«آنچه تو میگوئی مرا متعجب میکند... چطورا تو تعجب میکنی
از اینکه هسیت الهی بر اینفرار گرفته که بحیات من خاتمه داده شود؟ پس

نمیدانی که من میتوانم هر کسی را که اذعا کند برهیز کارتر از من زندگی کرده
 بمبارزه دعوت کنم زیرا که من توانسته‌ام در همه عمر متدین و عادل بمانم؛ و با
 آنکه اطمینان دارم بانسبت و وسایلی که دیگران بکار میبرند تیرمه خواهم
 بُدو حتی شاگردان من نیز مرا تیرمه خواهند کرد ولی هرگاه زندگانی من
 ادامه پیدا کند آیا مجبور نخواهم شد که با مصائب پیری بسازم؛ قوه دیدن من
 ضعیف خواهد شد و از حساسیت نیروی سامعه‌ام کاسته خواهد گشت و نیروی
 ادراکم بکنندگی خواهد گرائید و آنچه یاد گرفته‌ام سهولت فراموش خواهد
 گشت اگر من خود را دستخوش چنین انحطاطی به بینم و از خود بیزار
 گردم دیگر زندگی برای من چه جاذبه‌ای خواهد داشت»

ارزش این روایات هر چه باشد بهر حال دو مآخذ مهمی وجود دارد
 که شایسته هر گونه توجه و دقت است یکی مدح سقراط که افلاطون کمی
 بعد از شهادت سقراط نوشته است و دیگر مدح سقراطی که منسوب به گزنفون
 است و با فصل های کتاب اول «گفتگوهای قابل یادداشت» تکمیل
 شده است. آیا این منابع حاوی دلایل منطقی و قاطعی است که سقراط در
 برابر قضات اقامه کرده است، خیلی احتمال مرود که هرگز چنین نباشد.
 این دو کتاب ظاهرأ بعد از مرگ سقراط برای تجلیل خاطر او تألیف شده و
 بیشتر حاوی مطالبی است که سقراط میتواند در برابر دادگاه بگوید تا
 آنچه را که او حقیقتاً گفته است و توافقی که میان این دو متن در برخی از
 مراحل این محاکمه تاریخی وجود دارد این گمان را قویتر میکند که در
 واقع این توافق بطور عمد ایجاد گردیده.

اینک هر دو متن را با یکدیگر مقایسه کنیم.

هر دو متن تصمیم قاطعی را به سقراط نسبت میدهند: بدین معنی

که سقراط از تشبث بوسایل پستی که متهمین معمولی بدان وسیله میکوشند قضات را متأثر نموده و نرم سازند خود داری نموده است. اغلب متهمین میخواهند جان خود را بهر نحوی است نجات بخشند و برای این منظور از فدا کردن مناعت و شخصیت خود ابا ندارند و بزاری و تضرع و وعده و وعید متوسل میگرددند چنانکه گومی ارزش زندگی و نگاهداری آن بالاتر از شرافت و شخصیت است. لیکن در نظر سقراط مسلم نیست که هر گاه ارزشی کمتر از زندگی داشته باشد و بهر حال برای پیرمردی که بیش از هفتاد سال دارد زندگی دیگر هیچگونه لطف و جاذبه ای ندارد و اگر این زندگی ادامه پیدا کند جز ابتلای بهزاران درد جسمی و روحی بهره دیگری نخواهد داشت. فرشته که سقراط از او الهام میگرفت او را از حضور دادگاه مانع نشد شاید بدین سبب که چون مرگ او نزدیک میبود، مرگ برای او نه تنها مصیبتی نبود بلکه نعمتی هم بود. پس در اینصورت چگونه سقراط از مرگ میپراسید؟ ما بارها سقراط را دیده ایم که به درپوتیده و به در آملی پولیس و نه در دیوم از مرگ ترسیده پس چگونه در سنی که او داشنه از مرگ میترسیده! پس او نه منوسل به بلاغت کلام و طلاقت لسان برای متأثر کردن قضات گردیده و نه مویبی از دوستان برای عهده گرفتن دفاع خود بمحکمه آورده و نه زن و کود کانش را در برابر دادگاه شفیع قرار داده. بخصوص هیچ تعهد و وعده ای برای آینده نداده است تا بدیوسله قضات را به تبرئه خود مرغیب نماید.

بر عکس سقراط در عقیده و ایمان خود با اشاری به خرج داده و مصریحاً گفته است که هر گاه دادگاه وی را تبرئه نماید اوقات خود را باز هم بادامه ناری که همیشه انجام میداده مصرف خواهد داشت و با این ترتیب بمأموریتی

که از طرف خدایان با او الهام شده خواهد پرداخت و این مأموریت عبارت از این است که نگذارد ملت آتن در خواب غفلت فرورود و اراده و میل ترقی و بهروزی را در او حفظ نموده پرورش دهد و سقراط از این مأموریت عدول نمیتواند کرد چه مدار زندگانی او بر همین قرار دارد و برای انجام این مأموریت است که از کلهای خصوصی و اشتغال ناموردولتی عاقل مانده است و بر فرض اینکه آزاد هم شد دوباره همان وظیفه را با فعالیت هر چه تمامتر و با جان و دل انجام خواهد داد.

اتهامات سه گانه ای را هم که ملتوس بدو نسبت داده مبنی بر غرض و اشتباه محسوس میباشد.

ملتوس سقراط را مهم میسازد که خدایان آتن را مردود دانسه آیا منظور وی از این بهمت چیست؟ آیا منظورش اینست که سقراط بخدایان خاص آتن عمیده ندارد یا اینکه بیح الوهیتی معفد نمیباشد؟ وقتی ملتوس مورد بازپرسی قرار گرفت سقراط را متهم بکفر مطلق نمود و از قول او مدعی گردید که خورشید جز تیکه سنگی نیست و ماه زمینی نظیر کره زمین ما است.

سقراط در پاسخ گفت که اینها همه مطالب عجیبی است که بدو چسبندگی نمیتواند داشت. آیا چه حق عمایدی را که منسوب بانکساعورب است و با آنها موافق بیست بدو نسبت میدهند؟ او بهتر از هر کس میداند که اداره امور دنیا درید قدر خدایان است. اگر جز این بود چطور ممکن بود برای چشم و گوش و دست و پا که بطور حتم هدف و عایتی دار بدعلت و سبب منطقی فائل بود؟ هر يك از این اعضا سهای حاکمی از وجود يك مشیت خداوندی است ملتوس بسقراط افترا میزند و آیا چه

منظوری از این عمل دارد؟ چه موجبی با حق میدهد که اظهار نماید من خدایان جمهوری را انکار میکنم و حال آنکه همه مردم آتن و خود ملتوس مرادیده اند که در اعیاد مذهبی شرکت میورزم و در محرابهای عمومی قربانی میکنم.

و اما اتهام داخل کردن خدایان جدیدی در شهر چه معنی میدهد؟ حقیقتاً نقیض گویی عجیبی است! ایراد دو گونه اتهام مختلف از طرف ملتوس تناقص گفته های او را بشبوت میرساند. چطور ممکن است کسی را بکفر و الحاد متهم دانست که در عین حال او را متهم میکنند که بخدایانی سوای خدایان عامه عقیده مند است؟ و این اختراع ملتوس از کجا ناشی میشود؟ از آنجا که سقراط میگوید فرشته ای در نفس اوست که وی را از نکردن بعضی کارها مطلع میدارد ولی فرشته سقراط بمعنی خدایا فرزند خدایان است و اعقاد فرشته و بگفته او هرگز معنی کفر و الحاد را نمیدهد بلکه درست مخالف آنست و آيا سقراط چه چیزی بدعت گذاشته است؟ آيا گفتن اینکه صدای خدادر گوشهایم طنین میاندازد و اعمال مرا رهبری میکند ترویج خدایان جدید معنی میدهد؟ آيا کسانی که با یکدیگر مشورت میکنند باصوات تلفظ شده و نغمه های پرندگان و سخنهای ناگهانی ترتیب اثر نمیدهند؟

« کیست که تواند انکار کند که رعد سخن نمیگوید و قویترین فعلها نیست؟ آيا بمدد صدا نیست که غیبگوی معبد دلف روی سه پایه خود الهامات خدای خودش را اعلام میدارد؟ مسلماً هر کسی مثل من فکرمی کند و بفین دارد که خدا و بد هر وقت اراده کند آینه را ظاهر میسازد اما آنکس که آینه را اعلام میدارد، سایرین نغمه پرندگان و سخن ناگهانی

چیز فوق الطبیعه و غیب گویی اش مینامند و من آنرا فرشته میخوانم و با اطلاق چنین نامی خود را متدین تر و حقیقت بین تر از کسانی میدانم که مرغان و پرندگان را واجد قدرت «یزدانی» میدانند .

بدینسان دوشکایت ملتوس مردود و کان لم یکن میگردد .

و اما شکایت سوم از ایندو هم نامعقول تر و مهم تر جلوه میکند: «فاسد

کردن جوانان» منظور از اینداعیه چیست ؟

آیا منظور مدعی اینست که سقراط از روی اراده و عمد بچنین کاری مبادرت کرده ؟ اگر چنین باشد مقاصد بس عجیبی را بوی نسبت میدهند زیرا از نشر و اشاعه افکار و معتقدات فاسد در بین کسانی که انسان ناگر بر بزنگامی با آنها است چه سودی متصور است ؟ آیا میخواهند بگویند که سقراط بطور بی اراده و لایشر گمراه کننده جوانان است، در اینصورت بر او گناهی نیست زیرا تقصیر در صورتیکه از روی اراده و قصد نباشد چگونه تقصیر تواند بود ؟ و راستی این چه بهتان زستی است ! آیا سقراط هرگز جز رعایت عقل و اعتدال و شجاعت و عدالت و مودت پند دیگری داده ؟ من از تکرار این سخن بلك ندارم که ثروت موجود فضیلت بیست بلکه برعکس ثروت از - فضیلت بدست میآید. و در سایه فضیلت است که همه نعمتهای خصوصی و عمومی پدید میآید اگر من بگفتم این سخنان جوانان را فاسد و تباه میسازم باید این پنדהا بمنزله سم باشد یا اگر ملتوس ادعا میکند که من چیز دیگر میگویم یا خود باشنباه است یا شمارا باشنباه میاندازد .

همچنین سقراط با این طرز بیان سر مشقی بدست میدهد . چه به

تسا با سخنان خود بلکه با کردار و رفتار خود در اشاعه و نشر فضیلت اهتمام میورزد و آیا چه کسانی از سقراط بمنزله يك فاسد کننده بداد گاه شکایت

برده‌اند؟ کسانی که شاگردان او بوده و یا هنوز هستند؛ سقراط پاره‌ای از آنانرا که در دادگاه حضور دارند اسم میبرد. آیا اینها از نزدیکان و خویشان شاگردانش هستند؟ هرگز؛ همه آنها دوستان یکرنگ و قدرشناس سقراط هستند. ممکن است از طرز رفتار کربتیاس و آلکیبیاد که زیانی بکشور خود رسانده‌اند ایراد گرفت اما آیا استاد مسئول همه اعمال کسانی است که او تعلیم داده؛ مقصرینی که از آنها نام میبرند با او معاشرت نمی‌کردند «مگر از لحاظ اینکه میبنداشتند از معاشرت با او با آداب سخن‌دانی آشنا خواهند شد» نوع زندگانی که مورد ستایش سقراط بود مخالف جاه‌طلبی‌های آنها بود «آنها میخواستند حکمفرمایی کنند و خود را بر سرزبانها بیدارند» به اینکه تهدید نفس و تزکیه خود پیردازند.

خیر! سقراط فاسد کسده جوانان بیست بلکه همه مسمعی او صری تعلیم و تهدید اخلاق آنان می‌گردد همچنین ملتوس اصلاً نمیداند که جوانان چطور باید باسند تارستگار گردند و وسایلی که برای تهدید اخلاق آنان باید بکاربرد چیست

ولی مگر حقیقتاً از سقراط چه کنایه سرورده که او را در پشت میر متهمین نشانده‌اند؟ اگر زندگانی او ساده و بی‌ریا بوده پس چه کسی نفکر افتاده که او را در پیشگاه دادگاه احضار نماید؟

باز بدینستوال سقراط پاسخ شایسته میدهد. نخستین کسی که با او حمله کرده اریستوفان است او وی را متهم کرده است که در علم نجوم که ما از آن هیچ سرورده‌یآوریم مستغرق شده است. او سقراط را سوفسطایی ماهر می‌معرفی نموده که فن باطل جلوه دادن حق و حق جلوه دادن باطل را مبادرت در صورتیکه وی با این ترتیب سقراط را با مادیون و سوفسطائیمانی

که مطلقاً با آنها اختلاف عقیده داشت و آشکارا عقاید و آراء آنها را رد میکرد و منظور همین بود، علت حقیقی که این خصومت‌ها و کینه‌ورزی‌ها را علیه سقراط برانگیخت چیز دیگری است.

خرفون دوست وفادار و شاگرد سقراط روزی بمعبد دلف رفت و با هاتف دلف مشورت نمود و از او پرسید که در میان زندگان چه کسی را از همه خردمندتر و فرزانه‌تر میدانند. هاتف دلف در پاسخ این پرسش نام سقراط را بر زبان آورد، خرفون موضوع را بدو گزارش داد و از اینجا زندگانی سراسر مبارزه او آغاز گردید.

در حقیقت سقراط که خود را بسیار جاهل و بسی ناچیر می‌شمرد در صد دیر آمد ارزش عقیده هاتف را بمعرض سنجش در آورد و برای انجام این منظور عادت کرد که از سیاستمداران و شعرا و خطیبان بازپرسی نماید و پیوسته امیدوار بود که در میان آنان کسانی برتر و بالاتر از خود پیدا کند لیکن تجربه عکس این پندار را برای او روشن ساخت بدین معنی که دانست اگر خودش چیزی نمیداند دیگران نیز بیش از او نمیدانند و حتی او بر آنها مزیت داشت؛ زیرا اگر آنها تصور میکردند که چیزی میدانند لاقلاً او که میدانست هیچ نمیداند

ادامه همین بازپرسی‌ها و تحقیقات بود که دشمنان سرسختی برای سقراط بوجود آورد. کسانی که مینداشتند چیزی میدانند و در موقع مکالمه با سقراط ناگزیر میشدند که بجهالت خود پی برند از این بات چندان خشنود نمی‌گردیدند و دشمن جان کسی میشدند که آنها را آخر الامر در موقعیت مضحکی کشانده است و نوطه‌های مخفیانه برضد او از اینجا سرچشمه می‌گردد.

آنچه وضع سقراط را دچار وخامت مینمود این بود که سقراط هرگز حاضر نبود کاری را که نادرست تشخیص میداد انجام دهد. و از همین لحاظ از انجام دستورات کریتیا و خارمکلس در دوران فرمانروائی سی غاصب خودداری نمود و راضی نشد بمحکومیت هفت سرداری که متهم بودند اجساد مغرورین را بعد از نبرد دریائی آرژینوز جمع آوری نکرده اند رای دهد و در حالیکه برای او خطر جانی متصور بود پاره ای از عملیات پلیس را که از طرف سی غاصب برای از بین بردن مردم بیگناه اختراع شده بود محکوم نمود و همچنین برخی از رسوم عوام فریبانه آن را بطور حدی و آشکارا مورد انتقاد سخت قرار داد. بدین معنی که در آن مرسوم بود مصادرامور مهمه را بقید قرعه انتخاب نمایند و سقراط در رد این رسم سخیف میگفت: «هیچ جنونی از این بالاتر نیست که انتخاب رؤسای جمهوری را بعهده یک دانه باقلا بگذاریم و حال آنکه نه یک معمار و نه یک ملوان و نه یک نی نواز و نه سایر هنرمندانی که اشتباهات آنها خیلی کمتر از اشتباهات قضات برای آن زبان بخش است بحکم قرعه انتخاب نمیکند»

اینها تمام عواملی بود که ابرهای خصومت و کینه را بر ضد سقراط گرد آورد و طوفانی که سقراط قربانی بیگناه آن گردید مهیا کرد. این بود خلاصه و جوهر دو ماخذی که ما از سقراط در دست داریم و اگر هم این درست عین خطبه دفاعیه سقراط نباشد لا اقل بهمان مضمونی است که سقراط در محکمه بیان مطلب کرده است.

نتیجه این نطق دفاعیه بسی جالب بود. دادگاه میبایستی نخست رای دهد که آیا سقراط مقصر هست یا نیست. در این باره ۲۸۱ نفر بمحکومیت و ۲۷۵ نفر به بیگناهی او رای دادند بطوریکه مختصر تغییری در آراء باعث

تبره او میگردید .

بطوریکه گفتیم بعد از اینکه متهم محکوم میشد از او میپرسیدند که چه مجازاتی را درخور گناه خود میداند . سقراط در این باره نامستخر بزرگوارانه ای مجازات خود را تعیین نمود و نخست اظهار داشت که میل ندارد از آتن تبعید گردد و جریمه هم بیش از يك مین نمیتواند بپردازد درست است که دوستانش باو پیشهاد میکسد که پرداخت جریمه او را تقبل نمایند . ولی مسلماً او زیر این بار نخواهد رفت و چون هرچه بیشتر میانداشد بیشتر بدین نکته پی میبرد که جز در راه خیر و صلاح عمومی فدی بر نداشته از اینرو فقط خود را در حور يك کیفر میداند و آن اینست که تا دم مرگ در پریتانه ، حرج دولب گذران نماید .

نتیجه این بحصر فوری و آبی بود . سقراط که با اکثریت ضعیفی مقصر شناخته شده بود با اکثریت هنکفتی محکوم برك گردید . ولی او هرگز خم نابرو نیارود و گفت که او محکومیت خود را برای آنها پیش-گویی کرده و دبری نخواهد گذشت که از این بصمم نتاجی دست ندامت بهم خواهند سائید و تکرار نمود که هر يك سر نیست بلکه برای پرمردی نظر او شاید نزر گمیرین بعمنها باشد

پس از ختم دادرسی سقراط بزندان برده شد تا در آنجا تحت نظر ب پارده نفر روزهای واسن را سپر برده حاه شوکران را بسود اهایس - آمدی دعوت شد که احرای حکم دادگاه ملی چند روزی تاخر آمد توصیح آنکه هر سال آس ه باک کسی به دلو س میفرستادند نخست اشکرا ب از فدون پرسید « پس این کسی کدام است ، » فدون پاسخ داد « بگسه آتنی ها این همان کسی است که سه ماهه بره هفت پسر و هفت دختری را که

از (مینوتور) باخودش نجات داده بود با آن به کرت آورد آورده‌اند که بهنگام عزیمت آنان آنتی‌ها بدرگاه آپولون نذر کردسد که اگر تره و همراهانش از مرگ نجات یابند هر سال سفارتی به دلوس بفرستند و از آن زمان تا کون از ایفای بنذر کوتاهی نمیکنند. هنگامیکه موفع اعزام سفارت فرا میرسد قانونی صادر میشود که بموجب آن شهر باید پاکیزه باشد و اجرای هرگونه حکم اعدام بش از ایسکه کشتی به دلوس رسیده و بآتن بازگردد منع میشود و گاهی مسافرت مدت درازی بطول میانجامد زیرا باد از سمت مخالف میوزد. این تشریفات روزیش از محاکمه سقراط اجسام شده بود و از این جهت تاخیری در اجرای حکم اوریخ داد که مدت سی روز بطول انجامید در همین فرصت بود که سقراط افسانه‌های ازوب را بنظم در آورد دوستاش نیز خواستند از این فرصت برای نجات دادن او استفاده کنند و گفتگوی مہیجی که افلاطون آنرا بنام کریتون موسوم نموده از اینجا بوجود آمد.

کریتون دوست سالخورده سقراط، دوست ثروتمند و حان نثار او همه وسایل را مہیا کرده و اگر سقراط بخواهد با کمال سهولت میتواند از زندان فرار کند. از این روی در اولین فرصت بزندان سقراط می‌آید و سوی اطلاع میدهد که کشتی دلوس دارده پیره باز میگردد و اندا نباید وقت را تلف نمود سیمیاس پول لازم را با خود آورده و کس و چند بن دیگر نیز اظهاراتی از این قبیل میکنند. اگر سقراط بخواهد به تسالی برود میزبانان آماده اند که بابترین وجهی از وی پذیرائی کنند او باید بفکر دوستان وزن و فرزندانست که بدون نیاز دارند باشد. فردا شب تو باید اعدام شوی و اگر ما تاخیری روا داریم نقشه‌ها مان نقش بر آب و تداوم زمان باطل

خواهد گشت

استقراط هرگز حاضر نیست از زندان فرار کند و اینها استدلالی
که افلاطون برای ذی‌بحق شمردن او بوی اسناد می‌دهد.

سقراط همیشه بر طبق قواعد عدل رفتار کرده پس موضوعی که
بدو پیشنهاد میشود از اینقرار است. آیا من میتوانم بدون تخلف از حق
پیشنهادی را که بمن میکنند بپذیرم و از زندان بگریزم؟ «من نمیتوانم
اصولی را که در همه عمر بدان رفتار کرده‌ام بخاطر مصیبتی که برای من
روی داده ترك گویم. من همیشه این اصول را بیک چشم مینگرم و امروز
هم این اصول بنظرم بهمان قدرت و بهمان احترام پیش میرسد و اگر تو
اصول بهتری نداری که جانشین آن سازی بدان که نخواهی توانست اعتقاد
مرا نسبت بدان متزلزل گردانی...» پس آنچه را که باید مورد بررسی
قرار دهیم اینست که آیا با دادن رشوه بکسانی که مرا از اینجا گریز خواهند
داد و با عهد و پیمان بستن با آنها ما بر وفق عدل عمل میکنیم یا اینکه هم آنها
و هم ما بر خلاف عدل رفتار میکنیم؟ در چنین صورت باید در اینجا ماند و
مرد و هر بلایی را تحمل کرد.

این موضوع در کتاب مشهور «قوانین» بطرز جالب تری بیان شده
است: «هنگامیکه ما گریختیم یا چنانکه خوش آیند تو است از زندان
خارج شدیم، اگر قوانین و خود جمهوری در جلوی ما سبز شوند و ما بگویند
سقراط در چه کار هستی ما چه پاسخ خواهیم داد؟ عملی که تو در حال ارتکاب
آن هستی آیا باعث واژگون کردن بنیان قدرت دولت نخواهد شد؟ زیرا
کدام دولت میتواند پایدار بماند در صورتیکه احکام آن هیچ قدر و اعتبار
نداشته باشد و از طرف خواص و متنفذین پایمال گردد؟ آیا بدین سرزنش چگونه

پاسخ تو انیم داد، ای کزیتون؟»

شاید در خاطر ما مخطور کند که در پاسخ سقراط بگوئیم که اگر ما چنین رفتار میکنیم «از اینجهت است که جمهوری نسبت بما بیادگری کرده و درباره ما بحق داوری نکرده است.» لیکن این عقیده درست نیست زیرا قوانین چه خواهند گفت؟ خواهند گفت ای سقراط آیا پیمان ما و تو چنین بود؟ آیا بنا نبود با حکام دولت سر بنهی؟ چه اگر ادعا کنی که در برابر این احکام مقاومت خواهی ورزیدی کسر آنهارا تباہ خواهی کرد لیکن تو زندگانی خود را بدانها مدیونی زیرا بر حسب همین قوانین زناشویی والدینت صورت گرفته و از برکت همین قوانین تو چنین پرورش یافته ای. پس قوانین سست بتو همان جنبه را دارند که پدرت با تو دارد. پس تو آنها را باید همان اندازه احترام کنی که پدرت احترام میگذاری.. باید میهنت را ولو در حالتیکه بر تو خشم گرفته احترام گذاری و برای او بیشتر از برای پدر ملاحظه و اطاعت نشان دهی و دل او را بدست آوری و یا احکامش را فرمانبری... در میدان جنگ و در پیشگاه محکمه و در همه جا باید فرمان بردار میهن بود و یا از راه قانون او را از روش کج برگردانید.»

اگر این سخنان جملگی درست باشد نتیجه آن نیز صحیح میباشد از آنجاکه جمهوری ما را محکوم نموده است، از آنجاکه ما نتوانسته ایم او را متقاعد کنیم که این عمل را ظالمانه انجام داده است، برای اینکه ما درستکار باشیم و وظیفه ای نداریم جر اینکه فرمانش را اطاعت کنیم و حکم محکومیت خود را با شکیبایی و صبر تحمل نمائیم در غیر اینصورت قوانین حق دارند بگویند که. شانه خالی کردن از اجرای پیمانها و تعهد

مقدسی که تو را مطیع قدرت ما میسازد عملی است که درخور «یک برده پست» میباشد.

و از او خواهند پرسید: آیا سقراط گمان میکند که درحین فرار از انجام این تعهد برای خود و برای دیگران بهره‌ای حقیقی خواهد برد؟
 «برای دوستانات، تقریباً مسلم است که در معرض خطر قرار خواهند گرفت و با اینکه از حقوق مدنی رانده و یا اموال و دارائی سان ضبط خواهند گشت و برای خود نیز اگر بتوانی بشهر مجاوری از قبیل تب یا مگرا فرار کنی، از آنجا که همه این شهرها قرین نظم و امن هستند بچشم دشمنی بتو خواهند نگریست و هر کس که بوطن خود دل‌سنگی داشته باشد از تو رهبر خواهد کرد تو را تباه کننده فواین خواهد دانست. و هرگاه از این شهرهای منظم و مامون و از هم‌نشینی با مردمان نیکو سرشت پرهیز کنی از زندگی چه بهره‌ای خواهی داشت؟ و یا اگر بدانها نزدیک گردی تا آنها چه خواهی گفت از سقراط، آیا بار روداری که بداجاروفه و آنچه را که بر ما میخواندی و میگفتی که برای آدمی هیچ چیز برتر و بالاتر از نفوس و عدالت و قوانین و احکام آنها نیست، برای آنها تکرار نمائی. و از این گذشته آیا با این سنی که تو داری مضرب معقول هست که زندگی را تا این حد سرسره آور دوست‌مداری؟ و آیا فرزندانت که از تو جدا شدند چه بهره‌ای از به‌دید زدن تو خواهند برد؟»

«سقراط! در زهد کسی نه تو را پروراندند بیدر و نه پروردار تو را زدن حیرت‌دهیچ حیرت‌انگیزا ما فوق عدالت و درستکاری قرار ده. - از این همه سبب ما متعهد میسازد بعضی کنی همه دست را از دستگیری ز آنها حمایت کنی - از خود گرفته با دوستانات

و هیبت و هارا بخطر خواهی انداخت . ۴

اینست تقریری که بحق مشهور گردیده . این بیان تمام عللی را که توانسته اند سقراط را به برتری دادن مرگ تا تنگین ساختن خود مصمم سازند خلاصه میسازد .

و در فردای همین گفتگوست که درام بیابان میرسد و در اینجا فدون آخرین نتایج این نمایش غم انگیز را برای ما حکایت میکند هنگام آن رسیده است که سقراط جام شوکران نوشد و بنا بر رسوم زنجیرها را از دست و پایی او میکشایند خویشان و دوستانش اجازه یافته اند که بنزدش آمده اورا درود گویند و شاهد پایان بردگانی او باشند. نوشیدن زهر بغروب آفتاب محول شده است حاصرین متعدد و از دوستان بر- گزیده سقراط هستند از جمله فدون، کبس ، آپولودور، سیمیاس، کریتون و همچنین در برخی مواقع گزاتیب زن سقراط جزو حاضرین هستند ، افلاطون که بمگاری پناه برده در بین آنها بیست اشکرات به جریان ماوقع از زبان فدون گوس میدهد .

همینکه بنده تی آهین از دست و پایی سقراط کشوده میشود پاهای دردناک خود را مالش میدهد و با خود میانندیشد که مشیت الهی لذت و الم را سخت بهم بیوند داده و احساس یکی بدون ظهور دیگری قطع نمیکردد، بطوریکه قطع الم خود لذتی بشمار می آید همچنانکه قطع لذت نیز هو - ا - می گردد . ی سمرانه بطور و صوح این حقیقت را به ثبوت میرساند

در اینجا است ده ساله آء از میگذرد . سقراط در غروب آفتاب دیده از جهان فرو خواهد بست پس اگر از سر نوشی که در انتظار اوست صحبت

نکنند از چه مقوله سخن بگویند؟ آیا مرگ برای کسی که طعمه او میگردد پایان همه چیز، پایان زندگی و فناى روح و زوال خاطرات میباشد؟ یا این که برعکس انتقال بزنگانی دیگری است که روح را از بندگی و اسارت تن رها کند به مکانهای دیگری رهبری میکند؟ عقیده اخیر را سقراط بر وفق حقیقت میدانند و جزو بحث در این باره آغاز میشود.

آیا نباید تصور کنیم که دلایلی را که افلاطون در دهان سقراط میگذارد از طرف او جعل شده و لو اینکه بنام او مشهور گردیده؟ آیا این عقیده از سقراط است که میگوید ضد از نقیض خودش زائیده میشود بقسمی که مرگ از زندگی نشئه میگیرد و زندگی نیز بنوبه خود از مرگ بوجود میآید، آیا او است که گفته است ضد میتواند نقیض خودش را در خود حلول دهد بهسمی که روح که اصل و ریشه حیات است نمیتواند مرگ را که نقیض آنست در خود حلول دهد؟ آیا او است که فرضیه خطور اعتماد نموده فرضیه ای که علم را خاطر ساده ای بیش نمیداند و معتقد است که روح بیش از نبود وجود داشته و بعد از مرگ نیز وجود خواهد داشت و بهر حال علی رعم کبس سبنا او بدن مانند سستی که آهنگ به چنگ دارد بیست؟ آیا او است که طبیعت بسیط روح را در قبال طبیعت مرکب جسم نشخیص داده و از آن نتیجه گرفته است که هر چند بدن قابل فساد است خو بکه قابل تجزیه است ولی روح فساد پذیر است چونکه جسم بسیط قابل تجزیه و تاسی نیست. آیا این عقیده زنده از حد جنبه ماوراء الطبیعه ندارد و میوای آسها را بخصوص منسوب سقراط دانست؟

در عوس سقراط این عقیده را معتبر دانسته است که فای جسم باعث فای روح میگردد و بعیده اراعه در هی روح و به آجر ارجع بدو روح و همبش

میگویند اعتقاد بی ضرری است پس چرا آدمی خود را از چنین اعتقادی باز دارد؟ چرا باید خود را از این عقیده مانع شد که بعد از زندگی این جهانی نکو کاران پاداش مییابند و بدکاران کیفر و مکافات می بینند؟ آیا اعتقادی از این قبیل مردم را در زندگی و در مردن کمک نخواهد کرد؟ تازه اگر این عقیده بر غلط باشد کسی که جهان را بدوود گفت دیگر حتی ملتفت خطائی که مرتکب شده نخواهد شد. عبارت دیگر یا مرگ معفو و انهدام هر گونه شعور و وجدان است و در این صورت مرگ هیچ چیز نیست و یا اینکه شعور و وجدان بعد از مرگ هم دوام خواهد داشت و در این صورت کسی که هیچ کار قابل سرزنشی مرتکب نشده با آرامش ضمیر میتواند با مرگ روبرو گردد.

این اندیشه‌ها بیشتر بسقراط چسندگی دارد و میتوان کمابیش آنها را منسوب بدو دانست.

مکالمه تاهنگام غروب آفتاب ادامه دارد. اینک ساعت شوم فرا رسیده که در عین حال ساعت اسراز شجاعت و آرامش نیز میباشد. افلاطون صحنه را با چنان سادگی تأثر آوری شرح داده که تغییر دادن یک کلمه آن بر راستی جنایتی بشمار میآید. هر چند که متن آن اندکی دراز میباشد ولی ما ترجیح میدهیم که تمامی آن را عیناً در اینجا نقل نمایم تا اینکه آنرا بصورت صمیمه درین خلاصه آثار او بیاوریم

«البته مرد خردمند نمیتواند تصدیق کند که آنچه برای شما وصف کردم عین حقیقت است اما آنچه برای شما از احوال نفوس و مساکن آنها بیان کردم تقریباً همین نهج یا بردیک بدانست و اگر مسلم بدانیم که روح جاودانی است بنظر من میتوان بطور محکم بدین عقیده گروید و موضوع

ارزش آنرا دارد که انسان خود را برای اعتقاد بدان درخطر اندازد : این مخاطره ایست که شتابن بسوی آن خالی از لطف و زیبایی نیست و این امید است که آدمی باید خود را از آن محفوظ سازد . و از این رو بود که من این گفتگو را بدرار کشیدم پس هر کس درزندگانی خود از لذات و علائق جسمانی حشم بیوشد و آسرا مایه زبان انگارد ، هر کس که جویای لذات و خوشیهای علم باشد و روح خود را بزینت های روحانی از قبیل عدالت و فوب و آزادگی و حمیقت بیاراید . چنین کسی باید همیشه بآرامی و آسودگی منتظر ساعت موعود برای مسافرت بسر ای دیگر باشد و اما شما ای سیمپاس و ای کس و دیگران، شما نیز این مسافرت راهریک بنوبه خود هنگامیکه اجل فرا رسد طی خواهید کرد و امروز سرنوشت مرا بسوی خود میخواند، چنانکه یک شاعر نزار از یک چمن گنجه . و تقریباً رفت آنست که من به حمام روم چه بگمان من بهر آنست که جام زهر را بعد از شست و شوی تن موشم و زنان را از زحمت نشستن لاشه خود معاف دارم .

« همدسکه سمرات لب از سخن فرو بستن گریه من ریشه سخن را بدست گرفته گفت سیر خوب ، ای سمرات ، وای آریا سفارشی من و دبگران راجع بفرزندان یا هر چیز دیگر نداری که ما بنواست نسبت سو خادمی اجراء دهیم

« سمرات گفت . گریه من . جز آنچه همیشه بشما سفارشی کرده ام سخن تازه ای در راه بگمان خود بشد و بدینسان بخود و بهن و کسان من خدمت کرده ام و وادیده اشون من هیچ وعده ای ندهید وای اثر از خود می سوزد و در نخواهد . راه و روشی که شرح دادم بسامی کنید

هر وعده‌ایکه امروز بمن بدهید ، هر اندازه موکد و شدید باشد ، بیهوده خواهد بود .

« کریتون پاسخ داد . ماتمام سعی خود را مصروف پیروی از اندرز-های تو خواهیم کرد ولی بگو ترا چگونه بخاک بسپاریم ؟

« سقراط گفت . اگر توانستید سخنم را درك كنید هر طور میل شما است مرا بخاک بسپارید و بعد در حالیکه ما را باتبسم بر از لطفی مینگریست گفت . بالاخره ، دوستان عزیز ، من نتوانستم کریتون را متقاعد سازم که من سقراط هستم که ناشما گفتگو میکنم و بر تمام اجزای سخنم فرمان میدهم او همیشه تصور میکند که من کسی هستم که او الساعه مرده مرا خواهد دید و از من میپرسد که چگونه مرا بخاک بسپارد و اینهمه سخن دراز که گفتم تا بشما ثابت کنم که همینکه زهر را نوشیدم دیگر با شما نخواهم بود بلکه شمارا ترك گفته و برای تمتع از خوشیهای وصف ناپدید خواهم رفت ، بنظرم اینها همه برای او یاوه سرائی بوده و چیزی از سخن بن درك نکرده و گویا چنین می‌پندارد که من خواسته‌ام این سخنان را برای سلیت خود و شما بگویم پس نزد کریتون از من ضمانت کنید اما نه چنانکه او میخواست از من نزد قضات ضمانت نماید زیرا او از من ضمانت کرد که من نخواهم رفت اما سما برعکس از من ضمانت کنید که همینکه من مردم خواهم رفت ، تا اینکه کریتون بچاره مرگ مرا آسانر بر خود هوار کند و هنگ‌میکه می‌سیدلاشه مرا میسوزانند یا بخاک میسپارند بخاطر من اندوهگین نگردد و تصور نکند که من بعد از بهای الیمی در قنارم و در تشییع جنازه من نگوید که من سقراط را میبیرم و سقراط را بخاک میسپارم زیرا کریتون عزیز ، باید بدانی که بی تمیز سخن گفتن خطا است و برای نفوس

زیان دارد. باید دلبر باشی و بگویی که این لاشه من است که بخاک میسپاری
و هر طور بخواهی آنرا بخاک بسپار و بهر نحو که بنظرت بیشتر موافق با
قوانین می رسد .

« بگفتن این سخنان ازجا برخاست و مطلق مجاور رفت تا بهشت
و شوی تن پردازد .

« کریتون نیز دنبالش رفت و سقراط از ما خواهش کرد که او را منتظر
باشیم و ما در انتظار او گاهی از آنچه برای ما بیان کرده بود سخن میراندیم
و در آن باره بیشتر غور می کردیم و زمانی از بدبختی و حشت آوری که بما
نازل میشد حرف میزدیم و خود را حقیقتاً به چشم کودکانی مینگریستیم که
از پدر محروم شده اند و محکوم هستند که باقی عمر را بیثیمی بگذرانند
بعد از آنکه سقراط از حمام خارج شد فرزنداش را سردش آوردند او
سه فرزند داشت که دوتای آنها خردسال و یکی نسبتاً بزرگ بودند و زنان
خواواده اس را بنزدش آوردند . مدتی در حضور کریتون با آنها صحبت
کرد و دستورایی بدانهها داد و سپس زنان و فرزنداش را روانه نمود و بار
بسراغ ما آمد

« دیگر عروب آفتاب نزدیک شده بود زیرا دیر زمانی در آن حجره
مانده و دوحون بر کشت بروی تختخوابش نشست و دیگره مجال آن نبود
که مطلب مهمی بما بگوید زیرا تقریباً در همان زمان خادم زندان نیز
وارد شد و بدو نزدیک گردیده گفت : سقراط ، امیدوارم لازم نباشد همان
سوزنی را که بدیگران میکنم بتو نیز بکنم چه همینکه من با آنها حکم
قضا را اعلام میدارم که باید جام زهر بنوشند ، بر من خشم میگیرند و
بمن لعنت و نفرین میکنند اما از وقتی که تو اینجا هستی ، تو را همیشه

دلیرتر، ملایم تر و بهتر از کسانی که بدین زندان آمده‌اند دیده‌ام و در این هنگام مطمئن هستم که نسبت بمن برآشفته نخواهی شد بلکه نسبت بکسانی که باعث بدبختی تو گردیده‌اند و تو آنها را خوب میشناسی خشمگین خواهی شد. اکنون تو میدانی که من با توجه کاردارم. خدا نگهدارت باد. بکوش آنچه را که از آن گزیری نیست با متانت تحمل کنی و در اینحال روی بگردانید و اشک ریزان بیرون رفت. سقراط اورانگریسته گفت. خدا نگهدارت باد، آنچه گفتمی بکار خواهم بست و بسمت ما روی نموده گفت. ببینید این مرد تا چه پایه شریف است. در اینمندی که من اینجا بوده‌ام او غالباً دیدار من آمده و با من صحبت داشته. او بهترین مردمان است و اکنون نیز از تمام قلب بحال من گریه میکند.

«گریتون گفت. ولی من فکر میکنم که آفتاب هموزیر سر کوه است و عروب نکرده است از طرفی من میدانم که بسیاری از محکومین زهر را مدت‌ها پس از آنکه بدانها امر شد می‌پوشند و بدلخواه خود می‌خورند و می‌شاهد و حتی پاره‌ای تو استه‌اید از لذت عشق‌ماری بزمتمتع گردند و بهمین جهت تو هم شتاب مکن چه باز وقت داری

«سقراط پاسخ داد آنها که چنین کارهایی میکنند برای خود دلایلی دارند و تصور میکنند که بهمین اندازه ارزندگی سود برده‌اند و منم برای احسان ندادن اینکارها دلایلی دارم زیرا تا بهره‌ای که تمیز میکنند از کمی در ترپوشیدن زهر عاید خواهم داشت اینست که خود را در پست‌ده نفس خود مضمحت و مسخره خواه ساخت و نشان خواهد داد قدری من عاشق زندگی هستم که میخواهم هر چه بیشتر از آن بهره برگیرم، پس در این مورد. شریکون عزیز آنچه را که تو گفتی انجام ده و من از این

« مرا معذب مدار. »

« بگفتن این سخنان کریتون بغلامی که در آن نزدیکی بود اشاره ای نمود؛ غلام بیرون رفت و بعد از مدتی با کسی که میبایستی زهر را بدست سقراط بدهد باز گردید. همینکه سقراط او را دید گفت: بسیار خوب، دوست من، اکنون چه دستور میدهی که من بکار بندم؟ زیرا اکنون وظیفه تو است که مرا بیاموزی آن مرد بدو گفت: تو کاری نباید بکنی مگر اینکه وقتی زهر را سویدی بعد از زدن بردازی با موقعی که حس کنی پاهایت سنگین میشود، آنگاه بر روی تختخواب بخوابی، دیگر زهر خود را اثر خود را خواهد بخشید و در همان حال جام زهر را بدستش داد سقراط با همی آرامش جام از او گرفت بی آنکه ذره ای اضطراب از خود نشان دهد و بی آنکه تغییر در رنگ رخسار او دید آید ولی آن مرد را بانگاه ثابت و مطمئن: بر صق معمول، نگر بسه گفت: نگوییم آیا مجاز هستیم حرعه ای از این مشروب را بر خاک بیافشیم تا با فخار خدایان شراب

« مرد و ... داد: سقراط ماجرا همان اندازه ای که برای نوشیدن لازم است زهر ... به سقراط ... ولی لاقط باید مجزاسیم ... خداوند ... ما را برکت دهد و آنرا قرین ... چه زرد رنگه اسان میکم ... چون این بگفت جام را با همایس ... آوری بسید

... از ... زهر دیدیم دیگر برای

جلوگیری از گریه درمانماند . واشکهای من با تمام سعی که بکفر میبرد
 با چنان وفوری سر از زیر میشد که ناچار صورتم را با شغل خود پوشاندم تا
 بحال خود زار بگریم ، زیرا من بر بدبختی سقراط گریه نمیکردم بلکه
 وقتی فکر میکردم چه دوست گرانبهای رادارم از دست میدهم بر بدبختی
 خود میگریستم . کریتون که توانسته بود از گریه جلوگیری کند پیش
 از من خارج شده بود و آ پولودور که پیش از من مشغول گریستن بود آنگاه
 با چنان قوتی فریاد کردن و زوزه کشیدن و مویه کردن پرداخت که قلب
 هیچک از حاضرین بجز سقراط را ممکن نبود از غم لبریز نگرداند . تا اینکه
 سقراط گفت چه میکنید ؟ ای دوستان ارجمندم ! آیا بهمین سبب نبود که
 من زنان را روانه نمودم تا این قبیل صحنه های ناشایست را بچشم نینم ؟
 زیرا من همیشه شنیده ام که گفته اند باید با سخنان دلپذیر قالب تهنی نمود .
 پس آرام بگیرید و متانت و بردباری بیشتری از خود نشان دهید . این
 سخنان ما را شرمگین ساخت واشکهای خود را پاک کردیم .

» در اینحال سقراط که همچنان قدم میزد گفت که حس میکند
 پاهایش سنگین میشود و همچنانکه زانندانان بوی دستور داده بود بر پشت
 خوابید و همان مرد بوی نزدیک گردید و بعد از اینکه پاهای او را چند لحظه
 امنحان نمود بقوت پای او را فشاری داد و از او پرسید که چیزی حس میکند
 یا خیر ؟ سقراط گفت خیر . بعد ساقهای او را فشاری داد . دستپایش را
 بالا برد و بنا نشان داد که بدن سرد و خشک شده و در حالیکه خودش
 بدن را لمس میکرد بما گفت همینکه سردی بقلب سقراط برسد دیگر
 سقراط دیده از جهان فرو خواهد بست . دیگر زیر شکم سرد شده بود
 که در اینحال سقراط لحاف از روی خود بکساری زد و آخرین سخنانش

را بر زبان آورد: کریتون بها يك خروس به اسکولاپ مديونيم ، فراموش
 ممکن که این دین را ادا کنی. کریتون پاسخ داد که این دین ادا خواهد
 شد ولی بین باز حرف دیگری نداری بما بگوئی؟ دیگر پاسخی نداد و اندکی
 بعد حرکت تشنج آمیزی کرد. آنگاه آن مرد وی را بکلی از زیر لحاف
 بیرون آورد. نگاهش خیره مانده بود کریتون که این بدید دهان
 و چشمهایش را بست.

بدینسان بود که سفرای مرگ و باستانه ابدیت قدم گذاشت.
 از اجرای حکم او چیزی نگذشته بود که آتنی ها بعظمت جنایتی که
 مرتکب شده بودند پی بردند. دوستان سقراط که بخارج پناه برده بودند
 با تن باز گشتند و با قلم و بیان مهیج شخصیت او را و مکالمات و اندرزهای
 او را بیاد آوردند و چنانچه بگفته دیوژن لائرس اعتماد نمایم آتنی ها
 بعلاقت سوگواری تمام مکانهایی را که کشتی و بازیهای پهلوانی در آنجا
 تمرین میشد بستند و آیتوس را که ساکنین هر اکل او را از شهر خود
 در همان روزی که بدانجا وارد شده بود، بیرون راندند و تبعید کردند و هلتوس
 را محکوم بمرگ نمودند و مجسمه ای که یاد سقراط توسط لیزیوس
 ساخته شده بود بر پا کردند. و بالاخره نام او مظهر خردمندی و حق و
 پرهیز کلری و قربانی حماقت و جنون وهوی وهوس مردم عوام گردید و
 خارصه بصورت یکی از درخشانترین سیماهای افسانه ای بشریت
 تجلی نمود

فلسفه

I - ما تقریباً میدانیم که سقراط چگونه زیسته و چگونه از جهان رخت بر بسته . ولی آیا بدرستی میدانیم که چگونه میاندیشیده ؟ مادر این باره شهادتهای افلاطون و گزنفون را در دست داریم و در فصل اول هم گفتیم که باید این شهادتها را بقید احتیاط تلقی کنیم تا اینکه مبدا از جانب آنها فریب بخوریم .

مسئلاً عاقلانه تر این است که در آثار گزنفون افکاری را که بنظر افکار سقراطی میرسد بجوئیم و بعد مکالمات سقراطی افلاطون را بدقت مورد بررسی قرار دهیم و وقتی ملاحظه کردیم که در پاره‌ای از افکار سقراطی میان افلاطون و گزنفون هم آهنگی موجود است احتمال دهیم که آن افکار از آن سقراط است . ولی ما تصور نمیکنیم که نه گزنفون و نه افلاطون شواهد فوق‌العاده دقیق و بعبارت دیگر تندنویسان افکار سقراط بوده اند . پس هر چند هم آهنگی میان افکاریکه بنظر سقراطی میرسد مسلم است و هر چند روشی که سقراط در زندگی پیشه ساخته بود تفسیر گویائی است ولی بحث از « یک سیستم سقراطی » که کاملاً بدو منسوب باشد دور از احتیاط میباشد .

II - بسط و توسعه عقیده سقراط ظاهراً واکنشی است در برابر طرز تفکر فلاسفه‌ایکه پیش از او میزیسته اند . در حقیقت پیش از سقراط در یونان دو دسته فلاسفه در خور توجه وجود داشتند

اول - دسته‌ای از معقولیون جزمی که هم آنها مصروف حل مسئله وجود میبود . اینها فرضیه‌های آسمان و زمین و بشر را بوجود آوردند .

دوم - دسته‌ای که از حیث داشتن روح انتقادی ممتاز بودند. این دسته که از ضدو تقیض‌هایی که علمای معقول در برابرهم قرار میدادند بتك آمده بودند از خود میپرسیدند که آیا روح بشر حقیقتاً قادر بحل اینهمه مسائل مهمه‌ای که طرح میکند هست یا نه؟ و خود با قطعیت عجیبی نتیجه نفی میگرفتند.

نمایندگان مکتبهای مختلفه ای را که ما فقط از روی قطعاتی که یا رقیب آنها و یا مورخین نقل کرده‌اند با آنها آشنائی داریم باید در شمار دسته اول بدانیم و این نمایندگان عبارتند از - الف) فلاسفه مکتب ایونی که مهمترین آنها طالس، انکسیماندر، اناکسیمن، دیوژن داپولونی، هراکلیت هستند. این دسته ادعا میکنند که جوهر اشیاء را می‌شناسند و این جوهر بعقیده طالس آب و بزعم آناکسیمن و دیوژن داپولونی هوا و بعقیده انکسیماندر يك لايتناهی نامعین و يك قسم معجون و بعقیده هراکلیت آتش است و بر این مبنی سیستم‌های فلسفی کوتاهی درست میکنند که در ضمن آن شرح میدهند چگونه چیزی از این‌عنصر اولیه یا از راه تحول و تغییر و یا از طریق جدائی از اجزای مرکب‌شده میشود. ب) میان ایندسته فلاسفه و فیثاغورس و شاگردانش اختلاف بزرگی موجود است. بعقیده اینان جوهر اصلی موجودات در يك عنصر مادی نیست بلکه در حقیقت عالیه‌ایکه عدد نامیده میشود موجود است و چون مثلاً فرض میکردند که عنصر نر عدد يك و عنصر ماده عدد دو را تشکیل میدهد پس نتیجه میگرفتند که از دواج، یعنی اتحاد عناصر نرینه و مادیه عدد سه را بوجود می‌آورد. و چون ملاحظه میکردند که عدالت دو چیز مساوی را بایکدیگر برابر میداند آنرا بعدد چهار که اولین حاصل جمع

۲ با ۲ میباشد تشبیه میگردند و از همین قبیل تشبیهات برای سایر اعداد درست میگردند. (ج) فلاسفه مکتب‌اله با زروش دیگری اتخاذ کرده بودند گزنوفان، پارمنید، زنون دله با استدلال صرف معتقد بودند و فلسفه خود را بر اساس معرفت وجود استوار کرده بودند و عقیده داشتند که تعدد و حرکت وجود ندارد و اینها ظواهر فریبنده‌ای بیش نیستند و می‌گفتند که چون وجود نمیتواند با عدم شریک باشد پس باید گفت که وجود هست و لاغیر و بعلاوه وجود نمیتواند از عدم زائیده شود و همچنین ممکن نیست وجود از وجود زائیده شود زیرا که خودش وجود میباشد و از عدم هم که بطریق اولی نمیتواند بوجود آید زیرا عدم وجود ندارد و از طرف دیگر وجود نمیتواند چیزی شود، نمیتواند وجود شود زیرا که اکنون خود وجود هست و نمیتواند عدم گردد زیرا عدم وجود ندارد و زنون دله در نفی تعدد و حرکت دلایل فاطمی برای خود درست کرده بود که بمحال بودن وجود آنها منجر میگردد. (د) اما این عقاید بدوی چون ساده و بسیط نظر میرسید عقاید دیگری را بوجود آورد که از جمله عقیده آمپدوکل است و بعقیده این فیلسوف عشق و کینه در نتیجه غلبه متناوب خود باعث اتصال و انفصال عناصری میشوند که جهان را ترکیب نموده‌اند و دیگر عقیده لوسیپ و ذیمقراطیس است که هر چیزی را بسته بآتومها و خلاء و سقوط و آویختگی آنها میداند.

فلاسفه‌ای را که بنام سوفسطائی معروف شده‌اند باید جزو دسته دوم بشمار آورد معروفترین آنها پروتاگوراس و گورزیاس بوده‌اند و پاره‌ای از آنها تاجی را که فلاسفه معقول میگردند خالی از ارج میدانستند و بیش از اینکه سخنان آنان را جدی تلقی کنند می‌گفتند که باید قدرت معرفت و وسایل

امتحان خود را مورد دقت قرار دهیم . پرو تاگوراس مینویسد : « بشر مقیاس تمام اشیاء است ، مقیاس اشیائی که وجود دارند ، بهمان اندازه ای که وجود دارند و مقیاس اشیائی که وجود ندارند ، بهمان اندازه ای که وجود ندارند » آیا این همان عقیده ای نیست که شکاکان بزرگ باستانی و جدید اظهار میدارند و میگویند که ما جز مسائل انسانی را عنوان نمیکنیم و برای قضاوت در آنها جز اسناد انسانی در دست نداریم و جوابهایی که بدست میآوریم بنظر ما خرسند کننده نمیرسد مگر بدلیل اینکه اشیاء را بشیوه انسانی دقت میکنیم ؟ گورجیاس در این باره قدم فراتر نهاده میگوید : اول اینکه هیچ چیز وجود ندارد دوم اینکه اگر چیزی وجود میداشت ما بشناختن آن قادر نبودیم . سوم اینکه اگر چیزی وجود میداشت و ما آنرا میشناختیم ، نمیتوانستیم معرفت خود را بسایرین هم سرایت دهیم زیرا کلمات که برای ما معانی خاصی دارند برای سایرین معانی مختلف دیگری دارند و از این شکاکیت کامل ، سوفسطائیان نتایج وخیمی میگرفتند و میگفتند ما حقیقتی را نمیشناسیم پس یگانه تحصیل مهم آنست که ما را قادر سازد دیگران را با آنچه میل داریم معتقد نماید و پیروزی و در صورت امکان تسلط ما را بر آنان محرز کند . لیکن تحصیلی که این علم را ما خواهد آموخت معانی و بیان ، مادر فصاحت است و این تنها علمی است که بر حمت یاد گرفتنش میوزد . پس بسراغ معام علم فصاحت برویم و - اندر زهایش را بیدیریه و از آنها پیروی کنیم باقی مسائل از هر گونه منفعتی عاری است .

اینها بود نکاتی که بدوا سقراط با آنها آشنا گردید و فکر او بر اساس این نکات پرورش پیدا کرد و اگر ما بقول گزنفون اعتماد نمائیم اطلاع

بر همین مسائل باعث شد که سقراط برضد دعاوی معقولیون و تلقینات سوفسطائیان قیام نماید زیرا خود شاگرد پرودیکوس بکی از همین سوفسطائیان بود و باحوال آنان آشنایی کامل داشت .

نخست سقراط متوجه شد که علمای معقول اندیشه خود را فقط متوجه طبیعت و آسمان نموده اند و این کار دارای سه عیب اساسی است: اول اینکه با اسنادیکه ما در دست داریم حصول نتیجه در اینکار غیر ممکن است . دوم اینکه خالی از فایده است زیرا نسبت به یگانه موضوع مهمی که همانا نظم و سامان دادن زندگانی ما است بکلی بی اعتنا است . سوم اینکه برخلاف مذهب است زیرا ادعای رسوخ در اسراریکه خدایان سعی در پوشیده داشتن آنها دارند هتک حرمتی نسبت بآنها است. گزنفون مینویسد: «او که برخلاف سایرین از هر گونه تحقیق در باره اصل و ماهیت طبیعت و بی جوئی در ریشه آنچه سوفسطائیان دنا و علت های لازم برای پیدایش اجسام سماوی میخوانند اجتناب میکرد ، جنون کسانی را که بچنین تحقیقات میپردازند بشبوب میرسانید و در این نکته تحقیق میکرد که آیا سوفسطائیان از این روی بدین قبیل مسائل پرداخته اند که تمام معلومات و معارف بشری را طی کرده و باین مرحله رسیده اند و یا اینکه بهتر دانسته اند که آنچه در دسترس بشر است رها کرده و به اسرار خدایان بپردازند . »

و هنگامیکه بخصوص بحث از اجسام سماوی بود « فکر میکرد که مردم نمیتوانند در این اسرار نفوذ یابند و باغور در اسراریکه ما لایق معرفت بدانها نیستیم خدایا برا میرنجانند

پس آیا این سخن چنین معنی میدهد که حق با سوفسطائیان است

روح ما نمیتواند بهیچ چیز معرفت حاصل کند و در نتیجه تنها تحصیلی که درخور توجه است همانها فن نطق و سخنوری است؛ سقراط در این مورد نیز مانند مورد اول عقیده خود را بصراحت اظهار میدارد و معتقد است اگر ما نمیتوانیم اطلاعاتی از ماوراء الطبیعه و دستگاہ سماوی بدست آوریم در عوض میتوانیم معرفتهایی راجع بزندگی تحصیل کنیم و از روی عقل و دلیل آنچه را که خوب و آنچه را که شر است تعریف نماییم و حق را از باطل تمیز دهیم و زشت را از زیبا باز شناسیم و خلاصه این علم الاشیاء عملی را که باید بر رفتار و کردار ما حکومت کند بوجود آوریم. گزنفون مینویسد: «او که در صحبتهای خود دایما از آنچه دردسترس بشر است سخن میگفت توجه خود را مصروف آن میداشت که ثابت کند چه چیز موافق مذهب و چه چیز مخالف آنست و چه چیز حق است و چه چیز باطل، عقل و جنون و شجاعت و نزدلی عبارت از چیست و دولت و سیاستمدار کدامست و حکومت چیست و چگونه آنرا رهبری باید کرد. بالاخره او درباره تمام معلوماتی که لازمه یک مرد پرهیزکار است بحث میکرد و هر کس را که عاری از این معلومات میدید عقیده داشت که باید نام برده بر او گذاشت.»

بعقیده سقراط دست اندازی ب ماوراء الطبیعه غیر مقدور است و جرأت نه‌ای برای خیالبافی و یا و مسرانی نیست. اما عملی که ممکن و ضروری است تاسیس یک علم اخلاق معقول و برهانی است و ظاهراً این نخستین عقیده خاص سقراط است.

ولی برای تاسیس این علم اخلاق چه باید کرد؟ سقراط که پسر مامائی بود از پیشه مادر خود برای فهماندن این مطالب استفاده کرده و میگوید

زنیکه آبتن است بچه‌ای دوشکم دارد ولی باید این بچه را بزایاند در غالب مواقع اینکار بدون مداخله يك ماما و زاینده بدرستی انجام نمیگیرد همینطور یکرشته اطلاعات فلسفی وجود دارد که باید حاکم بر رفتار و کردار آدمی گردد. ممکن است هر کس بی آنکه خود آگاه باشد و یا طریقه استعمال آنرا بداند گنجی در وجود خود نهان داشته باشد. تمام ما بالقوه در وجود خود دارای اطلاعات مورد بحث هستیم فقط ما باید بوجود آنها معرفت حاصل کنیم. روح ما از حقایق اصلی اخلاقی آبتن است فقط زاینده‌ای لازم دارد.

سقراط خواسته است چنین زاینده‌ای باشد و او فن «زایاندن نفوس» را اختراع کرده است.

اگر مردم از کشف حقیقت عاجز دارند از اینجهت است که در جستجوی آن نیستند. لیکن اگر در جستجوی آن نیستند تقریباً همیشه از اینجهت است که تصور میکنند حقیقت را در اختیار دارند هر چند که بوجود آن نادانند. پس نخستین شرط زایاندن يك روح اینست که او را سهالتش معترف سازیم. مثلاً صحبت از تعریف شجاعت در میان است؛ باید مخاطبی را انتخاب نمود و از او پرسید که شجاعت کداهست. او تصور میکند که میداند شجاعت چیست و برای آن تعریفی ذکر میکند. اگر این تعریف خطا باشد پیش از هر چیز باید او را وادار نمود که خود بخطا بودن این تعریف پی‌ببرد. مثلاً باید از او پرسید آیا کسیکه در جنگ جان خود را نجات میدهد شجاع است؟ آیا کسی که از کارگريزان است شجاع است؟ آیا کسیکه بدون لزوم باستقبال خطر موحشی میرود شجاع است؟ و قس عاينها بدین ترتیب اگر مخاطب در تعریف موضوع اشتباه

گرفته باشند خواه ناخواه با شتبه خود پی خواهد برد و روح از اشتباهی که از آن لغت میبرد پاک خواهد شد و لحظه‌ای که لحظه « تمسخر » زاینده روح خواهد بود فرا خواهد رسید .

اما قسط پاکیزه کردن روح از خطا و اشتباه کافی نیست . این پاکیزگی مقدمه‌ایست که روح را باید بتفکر وادارد . زیرا هنوز جواب مسئله بدست نیامده است . بعد باید بیکرشته مثال برای او آورد و او را دعوت کرد که بین آنها مقایسه نماید و وادارش نمود که آنچه مشترك در اعمال مختلفی است که همه برآستی شجاعانه مینامیم تشخیص دهد . بدینسان در نتیجه يك استدلال مرتب و منطقی نزودی خودش اختلاف لازم میان بزدل و متهور و شجاع را بیان خواهد کرد و بدین ترتیب فرمول مجردی که جوهر شجاعت را برای ما خلاصه خواهد کرد بدست خواهیم آورد و خواهیم توانست در این باره قضاوت‌های صحیح نماییم و از روی این فرمول رفتار و کردار خود را تصحیح کنیم .

مثالی بنقل از کتاب گزنفون بیاوریم : موضوع عدالت درین است « می‌خواهید ما در اینجا يك حرف B و در آنجا يك حرف A بنویسیم؟ هر عملی که بنظر ما عادلانه می‌رسد زیر حرف B و هر عملی که بنظر ما ظالمانه می‌آید زیر A مینویسیم .- اگر لازم میدانید همین کار را نکنید .» سقراط همانطور که گفته بود این دو حرف را نوشت و دوباره گفت . « آیا در بین مردم دروغ وجود ندارد؟ چرا .- این لفظ را کجا بنویسیم؟- مسلم است زیر حرف ظلم . مردم کسی را فریب نمیدهند .- مسلما فریب میدهد . گول و فریب را کجا بنویسیم .- باز هم در زیر حرف ظلم .- ولطمه رساندن بدیگران را چطور؟- همینطور .- يك مرد آزاد را بصورت برده فروختن چطور؟

بازهم همینطور - و از اینکه هیچکدام در ردیف عدالت نیست - اگر بودی عجب نمودی - ولی فرض کنیم سر داری ملت ستمگر و دشمن را برده و مطیع سازد: آیا خواهیم گفت که او عمل ظالمانه ای مرتکب شده؟ - هرگز - پس خواهیم گفت که او عمل منصفانه ای انجام داده؟ - مسلم است - و اگر دشمنان را فریب دهد؟ - بازهم عمل عادلانه ای انجام داده - ولی اگر آنها را غارت کند و اموالشان را از دستشان برباید؟ - بازهم کلری عادلانه انجام داده و من مینداشتم پرسشهایی که از من کردید فقط راجع بدوستان ما بود - بدین ترتیب آنچه ما به بی انصافی و ظلم نسبت میدادیم اکنون باید آنرا بعدالت منسوب سازیم - اینطور فکر میکنم - آیا میل دارید که با گذاشتن تمام این اعمال در جائیکه شما برای آنها تعیین کرده اید اصولا چنین مقرر داریم که این اعمال بر ضد دشمنان ما عادلانه ولی نسبت بدوستان ما ظالمانه است؟ - در این باره کاملاً توافق نظر داریم - سقراط دوباره گفت: و اگر سرداری ببیند که سپاهیانش خود را باخته اند و آنها را معتقد سازد که عنقریب بدو کمک خواهد رسید و بسا این دروغ خاطرهای مشوش آنان را آرامش و اطمینان بخشد این فریب را زیر کدام حرف بنویسیم؟ - تصور میکنم زیر حرف عدالت باید نوشت - کودکی بدارومی احتیاج دارد ولی از خوردن آن امتناع میکند پدرش آن دارو را باغذایش مخلوط کرده و باین نیرنگ تندرستی او را باز میگرداند، این خدعه را کجا قرار دهیم؟ - بازهم در همانجا - دوست من از زندگی نوید شده و میترسم بخود کشی مبادرت ورزد از اینرو شمشیر و هر گونه اسلحه او را میدزدم - باین دزدی چه نام بگذاریم؟ - دزدی عادلانه ایست - پس شما ادعا میکنید که انسان حتی درباره دوستان خود

مقید بر عایت صداقت و پکرنگی نیست؟ - خیر من چنین ادعائی نمیکنم و اگر اجازه دهید آنچه را که گفته‌ام پس میگیرم. - اینکار خیلی بهتر از اینست که در اشتباه پایدار بمانید.

این بود نمونه‌ای از سبک و شیوه مکالمه سقراط و این مکالمات را سقراط در میدانهای عمومی وزیر رواقهای آتن ترتیب میداد و در طی این مکالمات بقدری لطف و ملاحظت از خود نشان میداد که شاگردانش و حتی دشمنانش ولو یکبار از محضرا و غیبت نمیگردند. آیا سقراط با استعمال این رویه چه نتیجه‌ای گرفته بود؟

بیش از هر چیز این عقیده در او تقویت شده بود که اگر بخواهیم درست زندگی کنیم باید خود را بشناسیم. در واقع اختلاف میان کسیکه خود را میشناسد و آنکه خود را نمی‌شناسد بسیار است. کسی که خود را میشناسد، از روی همین شناسائی میداند که چه چیز برای او سودمند و چه چیز زیان‌بخش است و کسیکه خود را نمی‌شناسد از همین روی نمیداند که سود و زیان او در چیست. پس اولی میداند که غفلت از چه کارهایی زیان‌بخش است و از چه کارهایی باید اجتناب ورزد و دومی که این جمله را نمیداند بدون نقل و اندیشه کار میکند و از کارهای خوب غافل و در کارهای بد مستغرق میگردد. پس اگر میخواهیم حقیقتاً درستکار باشیم، بد معرفت کامل نسبت با میال و استعدادهای خود داشته باشیم و هرگاه چنین معرفتی حاصل نکنیم این امیال و استعدادها برای ما وحشت‌آور خواهد بود: «او تیدم، بگوئید بینم گاهگاهی بدلف رفته‌اید؟» آری، دوبار رفته‌ام - آیا این لوحه را که در یکجای معدن نصب شده و میگوید: خودت را بشناس، خوانده‌اید؟ - آری... آیا روشن نیست که در این

شناسائی بزرگترین فواید نهفته است و وقتی انسان خود را فریب دهد بزرگترین بلا یا راجحان خریده است؛ کسیکه خود را بشناسد میدانند چه چیز برای او سودمند است و آنچه را که از قوایش ساخته است با آنچه از عهده اش بیرون است تمیز میدهد و چون جز بکاری که میدانند دست نمیزند حوایج زندگی را برای خود تأمین میکند و خوشبخت و آسوده میزند و چون از انجام کاری که نمیدانند پرهیز میکند از خطا و اشتباه مصون میماند و از بدبختی و تباهی میرهد. اما کسیکه خود را نمیشناسد و خود را در باره قوا و استعدادهایش با اشتباه میاندازد در قضاوت اشخاص و اشیاء در میماند و نه هیچ تصور روشنی از آنچه برای او ضروری است و نه از آنچه باید انجام دهد و نه از وسایلی که بکار او میآید دارد و خود را در همه چیز فریب میدهد و از این رو همه فواید از او میگریزند و از بدبختی بجان میآید.

پس کوششی که ما برای شناختن خود بکار میبریم چه حقیقتی را بر ما مکشوف میسازد؟ يك حقیقت بدیهی و محسوس و آن عبارت از اینست که بزرگترین اشتغال بشر نیل بسعادت و بهروزی است. پس آنچه باید بدو آموخت مجموعه اقداماتی است که بدستگیری آنها بظن قوی خوشبخت خواهد شد « یافتن مایحتاج زندگی بی آنکه در طلب آن بر آیند چیز است که من آنرا طالع نیک مینامم. اما بدست آوردن خوشبختی از راه کوششها و مجاهدات امریست که بنظر من شیوه پسندیده ای میرسد و کسانی که از این طریق بخوشبختی میرسند رستگار هستند.

اما برای حصول بدین نتیجه چه باید کرد؟ اگر آدمی معرفت دقیقی از خوشبختی نداشته باشد مسلماً بدین نتیجه نخواهد رسید لیکن بهره ای

اشخاص در این بهره اشتباهات فاحشی مرتکب میشوند. خوشبختی نه در زیبایی و نه در قدرت و نه در ثروت و نه در افتخار و نه در هیچیک از این قبیل مزایا میباشد. «لا اقل، سقراط، تردیدی نیست که خوشبختی نعمتی بشمار میرود. - او تیدم، بشرطیکه خوشبختی را عبارت از نعمتهای مبهم ندانند - در آنچه خوشبختی را فراهم میسازد چه چیز مبهم وجود دارد؟ هیچ، بشرطیکه خوشبختی را وابسته زیبایی، قدرت، ثروت و افتخار و نظایر آن ندانند. - البته ما آنرا وابسته بدین عوامل نمیدانیم، ولی بدون این عوامل خوشبختی چگونه دست خواهد داد؟ - بسیار خوب! منم قبول میکنم که تمام این مزایای غالباً مشغوم را خوشبختی بناهید! اما چه زیباایها که بدست گمراه کنندگان رذل تباه نگردیده! و چه بسا اشخاص که بعلت طرح نقشه‌های سیار وسیع، بتصور اینکه قدرت انجام آنرا دارند، به پرتگاه بدبختی نیفتاده اند! و چه بسیار کسان که از زیادهای ثروت سست شده و در دامهاییکه برای آنها همیا کرده نیفتاده اند! و چه مردان بنامیکه هلاکت خود را در اوج افتخار خود و در اعتباریکه این افتخار برای آنها فراهم کرده بود نیافته اند!» خیر! خوشبختی از مادیات زائیده نمیشود بلکه از چیز دیگری بوجود میآید: یعنی از یک نوع رابطه و از یک قسم تناسب میان امیالی که ما داریم ناشی میشود.

و این معنی را سقراط در مکالمه ای که با آتیفون داشته و گزنفون آنرا برای ما نقل نموده شرح میسازد.

آتیفون سقراط را متهم میسازد که «آموزگار بدبختی» است: «سقراط من تصور میکنم که کسانی که فلسفه را میآموزند خوشبخت ترین مردمانند اما بنظر من شما از خرد فایده‌ای مخالف این معنی عاید میدارید

واگر غلامی مثل شما زندگی میکرد و مانند شما خورد و خوراک مینمود يك لحظه هم در خانه خداوند گارش نمیماند. ناگوارترین غذاها و بدترین نوشابه‌ها شما را خرسند میسازد و يك شغل پساوم را هم در زمستان وهم در تابستان بخود هیببچید. شما نه كفش بیا داوید و نه قبا بپوشید. اگر كسانیکه با شما معاشرت میکنند با شما هم رنگ گردند باور کنید كه شما فن بدبخت شدن را می آموزید.

بدین سخن سقراط پاسخ میدهد كه اواز محرومیت از آنچه بدان احتیاج ندارد و بیچ عنوان طالب آنم بیست رنجی حس نمیكند. « شما غذاهاى مرا تحقیر میكنید. آیا گواراى و مغذی بودن این غذاها از غذاهاى شما كمتر و تهیه آنها مشكلتر و كمیاب تر و گرانتر است؟ یا اینکه غذاهاى كه برای شما چاشنی میزنند در قصر شما مطبوعتر از غذاهاى است كه من برای خود مهیا میكنم؟ مگر میدانید كه با داشتن يك اشتهاى خوب نیازی بچاشنی نیست و كسى كه با لذت و میل مینوشد حتى در فكر نوشابه هاى كه ندارد نیست؟ و اما در باره لباس، شما هم میدانید كه انسان لباس را برای حفاظت تن از گرما و سرما عوض میكند و كفش را از ترس مجروح شدن پا در هنگام راه رفتن میپوشد. آیا هر كس مرادیده اید كه از سرما در خانه ماده باشم و یا در ببحبوحه گرما راجع بسایه یا كسى مشاخره اى داشته باشم و یا اینکه بجائى كه میخواستم بروم بعلت مجروح بودن پا نتوانستم رفت؟ »

و پاسخ میدهد كه اگر از لذاتيكه آستیفون بدانها دلبستگی دارد متمتع نمیگردد از ايسرو است كه از لذات ملایم تری برخوردار است. « چرا من بنده غذاى لذیذ و خواب و شهوت نیستم؟ از اینجهت است كه

من از لذات ملایمتری بهره مندم که محدود بزمان و آن نیست و بطور مدام از آنها متمتع میگردم. آیا بعقیده شما هیچ شهوتی قابل مقایسه با این شهوت هست که انسان امیدوار باشد نفس خود را محترم تر سازد و دوستان پر هیز کارتری پیدا کند؟ این امید شیرینی است که مراد تمام لحظات زندگی کیف میدهد.

آدمی هر چه بیشتر بدرجه کمال نزدیک گردد نیازمندیهای او کمتر خواهد شد و هر چه نیازمندیها کاهش پذیرد بیشتر بدرجه کمال نزدیک میگردد. «لذات و تجملات را شما خوشبختی مینامید و اما عقیده من بر آنست که هر چند بی نیاز مطلق ذات خداوند است ولی کمتر احتیاج داشتن نزدیک شدن بمقام یزدانی است و چون هیچ چیز کامل تر از ذات الهی نیست کسی که بیشتر بدین مقام نزدیک گردید بدرجه کمال هم نزدیک تر خواهد شد.

آتئیستن حق دارد که میگوید: «فقرو ثروت در خانه های ثروتمندان و قراجای ندارند بلکه در روح آسنان گرفته اند.» متنی که این مکالمه با او تیدم را بعد کمال تفسیر میکند بدین شرح است: «چه کسانی را فقیر و چه اشخاصی را نوانگر مینامید؟ - من کسانی را فقیر مینامم که برای هزینه های ضروری بضاعت کافی ندارند و توانگر کسانی را که بیشتر از حد احتیاج دارند. - آیا ملاحظه کرده اید که پاره ای اشخاص با آنکه اندک ضاعی بیش ندارند با اینهمه بقدر کافی دارند و پس انداز هم میکنند و پاره ای با تمول سرشار خود ما محتاج زندگی را فاقدند» - این نکته مسام است و سماحق دارید که چنین موضوعی را یادم آوردید و من حتی شهر بارانی میسسام که سنگدستی و فقر آنها را مثل گدایان باز تکلم

ظلم و عدوان ناگزیر میکنند. . اگر چنین است پس باید شهریاران را در طبقه عوام و مردمیکه بضاعت مزجاة داربدولی آئین صرفه جوئی میداند در ردیف توانگران قرار داد ، و این حقیقت جاودانی است که سقراط برای نخستین بار بیان کرده و بعد ها غالب علمای اخلاق آنرا بر زبان جاری ساخته اند. چنانکه بعد هاشوپنهاور گفت خوشبختی و بدبختی نه از آنچه آدمی دارد و نه از آنچه درد دنیا نمایش میدهد زائیده میشود بلکه از آنچه که او هست بوجود می آید و یا بگفته دالامبر خوشبخت کسی است « که نسبت بنفس خود نیکوکار باشد . » و امیالش متناسب با وضع و کیفیتش باشد.

باین عقاید اصلی سقراط دورشته عقاید فرعی بستگی دارد که برخی دارای جنبهٔ تئوریک و پاره ای مربوط بفصایل مختلف است .
دو فرمول سقراط بنظر بسیاری از خوانندگان بطور مبالغه آمیزی متناقض رسیده است فرمول اول در این عبارت یونانی محتوی است که معمولاً آنرا چنین ترجمه میکنند . « هیچ کس بالاخیارش رو فاسد نیست . » که پاره ای تعجب کرده اند که چگونه سقراط چنین اظهاری مخالف با ظواهر نموده است . ما میترسیم که این ایراد فقط از ترجمه ناصحیحی بوجود آمده باشد

پس ما فرمول یونانی را باین عبارت ترجمه میکنیم : « هیچکس از روی اراده و اختیار بد عمل نمیکند » حال بیدرننگ می بینیم که این فرمول نتیجهٔ طبیعی همان اصولی است که سقراط وضع کرده و در حقیقت نیکو کاری بعقیده او نیهیهٔ مایحتاج زندگی برای نیل بخوشبختی است و بدکاری نپیه نکردن مایحتاج و در نتیجه عدم حصول بخوشبختی است که طبیعت ما

برای وصول بدان میکوشد . و چون هر کس خوشبختی خود را با تمام قوا خواستار است و قوی‌ادر راه نیل بدان میکوشد جمله «هیچکس بالاختیار بد عمل نمیکند» بدین صورت تغییر مییابد. «هیچکس بالاختیار خوشبختی خود را از دست نمیدهد.» آنگاه حکم سقراط نه تنها متناقض نیست بلکه حقیقت غیر قابل ردی بنظر جلوه خواهد کرد .

فرمول دوم سقراط در حکم دیگری محتوی است : « تقوی عام است . » و پاره ای این حکم را نیز متناقض میدانند ولی این عقیده را از این جهت ابراز میدارند که باندازه کافی معنی حکم اول سقراط را نفهمیده اند .

در حقیقت چه چیز مانع از رسیدن بخوشبختی است ؟ یگانه مانع جهانی است که خواه سبب بمعنای حقیقی و خواه نسبت بر اها و وسایلی که ما را بخوشبختی میرسانند داریم همینکه ما علم پیدا کردیم که خوشبختی چیست و بچه اقداماتی برای رسیدن بدان باید مبادرت ورزیم شاهد خوشبختی را در آغوش خواهیم کشید. پس کسی که بدکار است علم نیکی و تقوی را فاقد است و کسیکه نیکوکار است همین عام او را بسر منزل نجات میرساند و در نتیجه داشتن تقوی منوط بعلم است .

گزنفون میگوید : « او دانستی را از کردار نیک جدا نمیدانست و کسی را که مرد خوب و شریف را برای معاشر خود بر میکزید و از آدم بد میگریخت بچشم عالم و دانا میگریست . و چون از او پرسیدند که آیا کسانی را نه میدانند چه باید بکنند و معکوس آنرا انجام میدهد دانا میدانند ناخبر او را سخداد که جهالت ایسان از فاسقین و بدکاران که مر بیست چه بمعیده من شسبکه میان نمه اعمال ممکنه کارهائی را که برای

او مفید تر است تمیز میدهد از انتخاب آن اعمال غفلت نمیورزد اما وقتی با تمام این احوال کسی بدکرد پس جهالت او کمتر از جهالت تبیکار نیست .

پس دانستیم که ریشه و اساس فضایل خرد است که مبتنی بر علم بتعریف حقیقی خوشبختی و وسایل وصول بدان باشد. اما خرد در تحت مظاهر مختلفی جلوه گر میشود .

مهمترین مظهر خرد اعتدال است و آن در واقع عبارتست از فن پسندیده معتدل نمودن خواهشها است . غالب اشخاص دستخوش امیال و شهوات خود هستند و چون عنان اختیار را بدست امیال خود سپرده اند دائماً از این میل بآن میل میگردازند؛ تو گویی در میان گردباد دوار انگیز و مهلکی گرفتارند . مرد معتدل برعکس حاکم بر امیال خود است و آنها را مطیع و آرام میسازد . اعتدال کامل ما را از همه نیازمند به امیر هاند . البته ممکن نیست همه امیال را معدوم نمود ولی میتوان آنها را بحد اقل کاهش داد پس اعتدال عبارتست از فن تقلیل دادن احتیاج بحد اقل و فن نگاهداری خود در تعادل و تندرستی از راه معدوم کردن تمام افراط کاریها و فن بر خورداری از لذاتیکه ترضیه خاطر از راه بر آوردن احتیاجات واقعی ایجاد میکند . اما نباید تصور کرد که اعتدال یک نوع ریاضت و تجرد است بلکه اعتدال خود موجود خوشیها و لذاتی است . « آیا بیک چیز فکر کرده اید؟ بچه چیز؟ .. باینکه زیاده روی و افراط نمیتواند آدمی را بلندت برساند ، در صورتیکه اعتدال منبع حقیقی قویترین شهوت و میل است ؟ - چگونه چنین چیزی ممکن است ؟ - زیرا زیاده روی که قوه تحمل گرسنگی و تشنگی و بیخوابی و محرومیت از لذات عشق و رزوی را از ما سلب میکند

نمیگذارد از بر آوردن احتیاجاتی که اجبار با تحمیل میکند لذت ببریم .
 زیرا بچه واسطه از ارضای گرسنگی و تشنگی و اشتها و استراحت و خواب
 و عشق و ورزشی احساس لذت میکنیم؛ از این روی که در نتیجه سختی و فشار
 محرومیت برای بر خورداری از تمام شیرینی های لذت آماده گردیده ایم .
 تنها اعتدال تحمل احتیاج را بما می آموزد و تنها او میتواند لذات حقیقی
 را بمذاق ما آشنا سازد . »

و سقراط خودش در این باره نمونه و سرمشقی بشمار میرفت و
 همه را از رعایت این تقوایی که آنرا برای دیگران میستود متعجب نموده
 بود . « او پیکر و روانش را بچنان رژیم عادت داده بود که هر کس بروفق
 آن عمل میکرد آسوده از اضطراب و خطر میزیست و نیازی بهزینه و
 آلودگی زیادی نداشت . و قناعت او بقدری بود که هر اندازه کم کار
 می کرد غیر ممکن بود نیاز مندیهای خود را با همان کار کم تأمین نکند و
 غذا نمیخورد مگر با اندازه ای که میتواند بالذات آنرا صرف کند و وقتی
 بخوردن می نشست اشتهای او بجای چاشنی بکار میرفت و هر گونه مشروبی
 برای او گوارا بود زیرا که جز بهنگام تشنگی چیزی نمینوشید اگر
 ضیافتی خوانده میشد و از قبول آن خود داری نه میورزید از هر گونه
 زیاده روی و افراط پرهیز می کرد و کسانی را که نمیتواستند از او سرمشقی
 بگیرد تشویق میکرد دست بردا هائی که با وجود سیری انسان را
 تحریک بخوردن میکنند دراز نمایند و نوشابه هائی که بدون تشنگی
 بنسان چشمه میزند صرف نکنند و میگفت که اینگونه زیاده رویها
 برای معده و مغز و روح حضر نداشت و اضافه میکرد که مسلماً با همین

گوشتها بود که سیرسه^۱ مردم را بخوک مبدل میکرد.

بقرینه سقراط اهمیت شجاعت کمتر از اعتدال نیست: «آیا شما شجاعتر است
 در ردیف چیزهای قشنگ می شمارید؟ - بلی و حتی در شمار قشنگترین
 چیزها - پس شما شجاعت را در مورد مسائل کوچک مفید نمیدانید؟ -
 من آنرا در مورد بزرگترین مسائل مفید میدانم.» در واقع شجاعت
 فضیلتی است که بدانوسیله بر نفس خود مهار میزنیم و خود را منظم و با
 انضباط میسازیم. ما بدین فضیلت نیازمندیم تا با امیال خود بجنگیم و خود
 را بدرجه اعتدال که بارزش آن واقیم - برسانیم و همچنین بشجاعت وقتی
 احتیاج داریم که در معرض مخاطراتی هستیم و هر قدر این مخاطرات شدید
 تر باشد بهمان اندازه بشجاعت بیشتر نیازمندیم و شك نیست که پاره ای
 اشخاص با آسودگی و آرامش خاطری با مخاطرات روبرو میشوند زیرا
 که از این مخاطرات بی اطلاع هستند ولی این شجاعت حقیقی نیست بلکه
 شجاعت واقعی آنست که انسان بداند با چه خطری روبرو است و سایرین
 با روشن بینی و حضور ذهن با آن مقابله نماید. «شجاعت در بوجوه
 مخاطرات و در مواجهه با موحشترین چیزها بمنصه ظهور میرسد ولی
 آیا بهتر نیست که انسان این چیزهای موحش را نشناسد؟ - برعکس
 باید آنها را بشناسد. پس کسانی که مخاطرات را تخفیر میکنند، چون از
 آنها اطلاع ندارند - در واقع مردم شجاعی نیستند؟ - البته خبر. «شجاعت

۱ - Circe ساحره مشهور داستانی که در «اودیسه» هر نقش بردگی
 ایفا میکند اولیس گذارش بچریه ساحره افتاده بود و ساحره برای اینکه او
 را برد خود نگاهدارد بهسراهان او بوشابه سحر شده ای نوشاید که آنها
 را بخوک مبدل نمود.

حقیقی مستلزم علم و اطلاع است؛ علم بر اینکه چه باید کرد تا از يك خطر معین صحیح و سالم جست «آیا کسانی که از فرستهای خطرناک و وحشتناک استفاده میکنند مردمان شجاعی هستند و ترسوها کسانی هستند که از چنین فرستها غافل میمانند؟ - همینطور است. «جُرّتی که با معرفت کامل بمخاطرات و رعایت احتیاط توأم باشد جرئت حقیقی است.

از اینها گذشته سفرات در گفتن حقایقی که در آن عصر هنوز تازه و بکر بود اصرار میورزید.

حقیقت اول لزوم و ارزش اخلاقی کار است. در اعصاریکه بردگی در حال رشد و نمو بود مردان آزاد کار را مظهر بندگی و ذلت و خواری تلقی میکردند. سقراط بر ضد این بهانهٔ ننبلی قیام کرده میگفت: «در میان آزاد مردان کدامیک بنظر شما خوشبخت میسرند، کسانی که در ییکاری بسر میبرند یا آنها که بکارهای مفیدی که میداند سرگرمند؟ آیا شما چنین می‌پندارید که سستی و ییکاری آدمی را در یاد گرفتن و حفظ کردن آنچه یاد گرفته و حفظ تندرستی و تقویت جسم و تهیهٔ آسایش و نگاهداری آن یاری میکند و کار و کوشش بهیچ کار نمیآید»

و سفرات در میان کارهایی که شایسته توجه میدانست در درجه اول تمرینات بدنی و بخصوص تمرینات نظامی را قرار میداد: «اگر تمرینات نظامی در ملاء عام انجام نمیگردد مسلماً برای خواص دلیلی نمیشود که از آن نعمات و رزند و در کمال توجه بدان نپردازند. بداید که در هیچ ییکار و در هیچ کاری پشیمان نخواهید شد از اینکه قوای خود را تقویت نموده اید. در کلیه اعمال، بدن بکارهای آید و فوت و سلامت آن در درجه اول اهمیت قرار دارد. حتی در کارهایی که شما میندازد بدن

کتر دخیل میباشد، یعنی در کارهای فکری، کیست که نداند چه اشتباهاتی اشخاص بعلت و ورزیده نبودن بدن مرتکب میگردند؟ البته تمام این نکات تشکیل يك سیستم فلسفی برای سقراط نمیدهد ولی این نکته را از نظر دور نباید داشت که بن عقاید مختلفی که مادر اینجا خلاصه کردیم ارتباط منطقی روشنی نمودار است ولی مندرجان «گفتگوهای قابل یادداشت» گزنفون واجد چنین خاصیتی نیست و در این کتاب پاره ای از مسائل دیده میشود که با مسأله‌ای که در پیش گفته شده اندکی ناجور است و یا اینکه جز بارشته نسبتاً سستی یکدیگر مربوط نشده.

نخست انسان تعجب میکند که بعد از ملاحظاتی دقیقتی که ما نقل کردیم در باره فضایل مختلف بنظر او سبباً سطحی برخوردار میکنیم. عقاید سقراط معمولاً در اطراف طرق وصول بسعادت دور میزند و تقریباً دارای جنبه ریاضت میباشد ولی گاهی این عقاید مخلوط با استدلالی میشود که ارزش آنها را پائین میآورد و این نعیصه آنها از اینجهت است که گزنفون حرفهای او را بد درك کرده و یا آنچه را که نقل میکند بدگراس میدهد؟ و یا از اینجهت است که وقتی سقراط پاره ای از مخاطبینش رجوع میکند خود را مافوق روحیه و احساسات آنها فرار میدهد، بر حال چنانچه بگفته گزنفون اعتماد داشته باشیم سقراط از نفس سخنان بیمایه و سطحی نیز از این فییل دریع نموده. وقتی انسان درست باشد از پلیس نهیترسد (یا آنرا که حساب پالت است از محاسبه چه پالت است) وقتی انسان دار باشد از عهده مدافعه در برابر مهاجم بر میآید، وقتی انسان عجیب باشد دوستان زیادی پیدا میکند و گاهی سخنان او انسان را عصبه

دلور میسازد مثلا چطور ممکن است این صحیفه را که در باره دوستی نوشته شده بخوانیم و اندوهگین نشویم؟ « وقتی يك دوست خوب را با دارائی دیگری بسنجیم، آیا دوست خوب بنظر مرجح نخواهد رسید؟ يك اسب و يك جفت مادین يك اندازه مفید هستند؟ هیچيك از خدمات گرانبهای که دست و پا و چشم و گوش نسبت بمانع انجام میدهند باندازه خدمات يك دوست نيكو کار ارزش ندارد. آنچه شما بخاطر نفع شخصی خود انجام نداده اید و آنچه را که نشنیده و ندیده اید، دوست شما آنرا دیده و آنرا بجای شما انجام داده .

« شما در ختتهائی پرورش میدهید تا از میوه های آن برخوردار گردید ولی با تنبلی غیر قابل عفو از پرنمرترین باعها که باع دوستی است غفلت میورزید! از سقراط سخنانی از این پر مغز ترا انتظار میرفت!

بالاخره این نکته را خاطر نشان سازیم که در « گفتگوهای قابل یادداشت » اثر دو فرضیه خیلی مهم دیده میشود که سقراط طرح ریزی نموده ولی گزنفون رشته ارتباط آنها را با عقاید پیش گفته بطور وضوح نشان نمیدهد. یکی مربوط بعدالت است و دیگری راجع بمذهب.

عدالت چیست؟ - سقراط معرفت داشتن از قانون را شرط عدل میدانند، اما این معرفت درست روشن نیست.

فانون در وهله اول، قانون انسانی است آنطور که در هر ناحیه و در هر دلی حکمفرما است و عادل بودن عبارتست از رعایت دقیق قانون. « پس من میگویم عدالت رعایت قانون است - پس شما عادل کسی را میدانید که برحسب و نرفس رکند؟ - آری - من مقعود شما را از رفتار بر طبق و نون و عادل بودن درست نمیفهمم. آیا از قوانین دولت اطلاع دارید؟ - بای -

این قوانین آنهایی است که اهالی با کثرت آراء اجرای آنها را تجویز یا منع کرده اند - بسیار خوب هر کس که خود را با این قوانین تطبیق میکند دوست قوانین است و هر کس که خود را با آنها تطبیق نکند دشمن قوانین است. - این سخن بسیار درست است. - بدین ترتیب کسی که تابع و مطیع قوانین است عدالت را رعایت میکند و آنکس که در برابر قوانین مقاومت میورزد بظلم و بیاداد گری موصوف میگردد. - مسلماً همینطور است. « اما تعریف عدالت بهمین جا ختم نمیگردد گذشته از قوانین «مدون» قوانین « غیرمدونی » هم هست. و این قوانین هیچ جا و مکان مخصوصی ندارند و در همه جا یافت میشوند و اصل آنها ناشی از بشر نیست بلکه از خداوند است « هیپاس، قوانین غیر مدون را میشناسید؟ - مسلماً این قوانین همانهایی است که در همه کشورها جاری است. - بگوئید بینم این قوانین محصول فکر بشر است؟ - چطور چنین چیزی بگویم در صورتیکه تمام افراد بشر نتوانستند در یکجا جمع شوند و از طرف دیگر همه بیک زبان صحبت نمیکند - پس تصور میکنید این قوانین از کجا ناشی میشود؟ - این قوانین را خدایان با افراد بشر دستور داده اند و اولین آنها که مورد قبول همه میباشد نیایش خدایان را دستور میدهد. - و آیا احترام والدین را نیز در همه جا دستور نداده؟ - بدیهی است - همین قوانین پدران و مادران را از مزاجت فرزندانشان و فرزندان را از زناشویی با والدینشان منع نکرده است؟ « و سقراط چنین نتیجه میگیرد: « کیست که بجر خدایان آنچه را که درست و بر حق است فرمان بدهد؟ - پس ای هیپاس، آنچه را که خوش آیند خدایان است در عین حال درست و بروفق قوانین است »

لیکن سقراط گزنفون با یک خوشبینی اصولی بما اظهار میدارد :
 کسانی که بقوانین آشنائی دارند میدانند چه باید بکنند و کفایت چنین
 آشنائی داشته باشند تا بطور شایسته از آنها پیروی کنند « در بین کسانی که
 میدانند چه باید بکنند آیا کسانی هستند که خود را معاف از قانون بدانند ؟
 - این سخن نامعقولی است - آیا کسانی را میشناسید که کار دیگری جز آنچه
 تصور میکنند باید انجام دهند انجام میدهند ؟ - خیر . - بدین ترتیب ،
 وقتی انسان با قوانینی که طرز ساوک با مردم را منظم میسازد آشنائی دارد
 عدالت را رعایت میکند ؟ - مسلم است - و با رعایت عدالت ، عادل هم
 هست ، - مگر ممکن است طور دیگر باشد ؟ - پس ما عادل کسی را تعریف
 میکنیم که قوانینی که باید در ساوک خود با مردم رعایت نماید بشناسد ؟ -
 بنظر من باید او را چنین تعریف نمود »

بعقیده سقراط قوانین غیر مدون و قوانین الهی در حقیقت خاصیتی دارند
 که هر کس از آنها سرپیچد بکیفر گناه خود میرسد . « کسانی که قوانین
 یردانی را بعضی میکنند بکیفر عادلانه ای میرسند ، در صورتیکه چه بسا
 بعضی قوانین انسانی که از چنگ مجازات میگریزند ، مثال . نتیجه
 زنا سوئی با مردم ایجاد نسلی است که از حیث جسمی یا روحی با اخلاقی
 معیوب رسد و حق ناشناسی نسبت به انسانیت و انسانیت او را که انسان
 داشته است از دور او پراکنده میسازد « براسی ای سقراط ، انسان در
 آنچه بعد از حد ابان اعراف میکند که میسند هر قانونی مجازات نافرمان را
 نیز ، خود دارد و آنچه چنین قوانینی ساخته و نونگزارای مافوق بشر است ،
 و در ذره قوانین بشری بر سقراط عمده دارد که کسی که از آنها سرپیچد
 دیگر او را « دوست بشر » همخوانی و چنین کسی خود را از هیئت

اجتماع میراند و با يك ضربه عامل اصلی تعادل حیاتی خود را از دست میدهد. اینها همان عقایدی است که افلاطون هم در رساله کریتون در باره آن شرح و بسط داده.

عقیده سقراط با اعتقاد بوجود خدایان و احترام نهادن آنان تکمیل میگردد.

چطور ممکن است بوجود خدایان معترف نبود هنگامیکه در همه جا قانون علیت برقرار است؟ کیست که بدون دخالت يك قوه عاقله نظم دهنده بتواند شرح دهد که دندگان ما برای دیدن و دستهای ما برای گرفتن و پاهای ما برای راه رفتن درست شده، و آیا درخور ستایش نیست که طبیعت آب را برای رفع تشنگی ما و درختان را برای تهیه میوه ما فراهم آورده، بهر سو که مینگریم اثری از يك قوه عاقله و از يك لطف پروردگاری بینیم که بسیط زمین را از نعمتهای گوناگون مالا مال نموده اند تا بشر بتواند خوشبخت و آسوده زندگی کند.

پس باید خدایان را بیاس نعمتهایی که بما ارزانی داشته اند احترام گذاریم و خود را نسبت بآنها دیندار و پارسا نشان دهیم و ما چنین خواهیم بود اگر بتوانیم آئین مذهبی را که در کشورمان معمول است بجای آریم و بر حسب سنن و شعائر ولی با «قلبی پاک و بی ریا» قربانی کنیم و چیزی از خدا «جز آنچه خیر ما است» نخواهیم زیرا ما همیشه خیر خود را تمیز نمیدهیم و او آنرا بهتر از ما میداند. گز نفون میفرماید:

«او درباره این قییل مسائل سخن میگفت و مثل هاتف معبد دلف بکسانیکه از او درباره قربانیهای که میخواستند تقدیم کنند و احتراماتی که نسبت بارواح نیاکان خود بجای آرند و یا راجع باعمال مذهبی سوال

میکردند پاسخ میداد. هاتف دلف در پاسخ سوآل کنندگان میگفت از قوانین کشور خود پیروی کنید، بدینسان دینداری خود را نسبت بخدایان باثبات رسانده‌اید و سقراط هم همین سفارش را ب دیگران میکرد. و کسانی را که طور دیگر عمل میکردند فضول و احمق میخواند. دعا‌های او ساده بود و از خدایان مسئلت میکرد که آنچه خیر او در آست بدو ارزانی دارند چه مطمئن بود که آنها منافع حقیقی ما را بهتر میشناسند.

چنین است جالب‌ترین نکات فلسفه‌ایکه سقراط بزعم گزنفون تعلیم میداد و از این نظر باید او را باصطلاح امیل بوترو «مؤسس علم اخلاق» دانست و علم اخلاق آنطور که او منظورش بود بحث دقیق درباره راهها و وسایل نیل بخوشبختی بود. او راه رسیدن بخوشبختی زهینی را که نفس ما آرزو میکند و خدایان ما را برای پی جوئی آن آفریده‌اند میآموزد و شرط یک چنین خوشبختی را ارتباط عادلانه میان امیال ما و وضع و کیفیت مسا میداند و معتقد است که در پرتو اعتدال و عمل بحق و دینداری و اعتماد به نیکی و لطف خدایان حصول چنین سعادت‌تی امکان پذیر میگردد.

III - آنچه باقی میماند اینست که به بینیم آیا سقراط گزنفون حقیقت دارد یا خیر؟ پس باین توجه مکالمات سقراطی افلاطون را مورد بررسی قرار دهیم. درباره نکات و مسائل اساسی هم آهنگی کاملی میان این دو مأخذ موجود است.

در درجه اول شیوه مباحثه در هر دو بیك نحو است. سقراط افلاطون مانند سقراط گزنفون نیاز بمخاطبی دارد و مثل او پرسشها و پاسخهایی مبادرت کرده و از صحبت های دراز اجتناب میورزد و مانند سقراط گزنفون حرفش را که نخست تصور میکرد همه چیز میدانند بجهالتش معترف میسازد

و او را بوسیلهٔ سنجش يك تعريف با يك رهنه امثله بدین اعتراف و اداری میکند و باز با مقایسهٔ يك رشته مثالها حریف خود را به نتیجه حقیقی می‌رساند و یادم امکان نتیجه گیری را بدو میفهماند. پس تابلومی که گزنفون از این «زایندهٔ روح» ترسیم کرده درست با تابلومی که افلاطون برای ما رسم نموده تطبیق میکند.

و این انطباق در غالب مسائلی که سقراط طرح نموده صدق میکند. ما در آثار افلاطون به تنفر سقراط نسبت به تحقیقات اختر شناسان و مادیونی که تصور میکنند همه چیز میداند و از عهدهٔ توضیح همه چیز بر میآیند برخوردار میکنیم. آنچه سقراط میداند اینست که هیچ چیز نمیداند و چون غیبگوی معبد دلف اطمینان داده که هیچکس دانایتر و فرزانه‌تر از او اینست از این و آن استنطاق میکند تا ببیند که او در این تعریف مبالغه نکرده است و این بازجویی او را باین حقیقت آشنا میسازد که دانایانی که تصور میکنند همه چیز میداند بیش از او نمیداند و حتی از او کمتر میداند. او میداند که هیچ نمیداند و آنها هیچ نمیداند و حتی نمیداند که هیچ نمیداند. لیکن جهالت به تنهایی نحس و هشتم نمیشود بلکه جهالتی که بصورت علم وانمود گردد شوم و بد فرجام میباشد.

مادر همین مکالمات سختگیری سقراط را نسبت بسوفسطائیان و عقاید آنها و نتایجی که از عقاید خود میگیرند می‌یابیم. این اشخاص که درسهای خود را بمرض فروش میگذاشتند او را منزجر میکردند و میگفت اینها چگونه میتوانند احساس و علم را بایکدیگر اشتباه کنند و ادعا نمایند که يك قورباغه باندازهٔ يك انسان چیز میداند و بیمار بیماری خود را میشناسد نه پزشك؛ چگونه ممکن است خاموش نشست هنگامیکه ادعا

میکنند یگانه معرفت واقعی علم معانی و بیان است، در صورتیکه خطابه و نطق ارزش دیگری ندارد و مسگر هنگامیکه در خدمت حقیقت و زیبایی و نیکی گذاشته می‌شود؛ و درباره سوفسطائی مانند هیپاس چگونه باید فکر کرد که از تعریف مجردی از یک تصور کلی عاجز دارد؟ شمردن نمونه‌هایی از چیزهای زیبا نشان نمیدهد که این چیزهای زیبایبائی خود را بچه‌چیز مینهند. و باز مادر سقراط افلاطون فرمولهای اساسی که بزعم گزنفون قسمت‌هشت‌فلسفه‌اوست می‌بایم. مکالمه «هیپاس» با عبارات دیگری مارا متقاعد میسازد «که هیچکس بالاختیار بدعمل نمیکند» با آنکه در صحت «الکییاد» بحثهایش آمده ولی بهر حال سقراط در این مکالمه نیز تکرار میکند که تقوی علم است و هر کس نیکی و وسایل وصول با آنرا بداند چنانکه شایسته است عمل میکند و بدی جز نمره خطا و حماقت نیست و یگانه اقدام برای معرفت به نیکی بنا به اندرز معبد دلف «خودشناسی» است و در مکالمه کریتون نیز سقراط صفت مقدس قوانین و لروم اطاعت از آنها و حفر نشمردن نفس را تأکید میکند و در «اتیفرون» مذهب به معنی مجموعه‌ای از حرکات و آداب را با مذهب واقعی که انسان جز با قلب پاک بدرگاه خدایان روی نمی‌آورد بسا هم مواجه میسازد و در تمام این نکات «گفتگوهای قابل یادداشت» گزنفون و «مکالمات سقراطی» افلاطون با یکدیگر هم آهنگ هستند.

باقی میماند بدانیم که درست در چه لحظه افلاطون دست از «سقراطی بودن» خود بر میدارد و شروع «با افلاطون شدن» میکند. این موضوع درباره آخرین مکالمات افلاطون که سقراط جز بصورت ظاهر در آنها نمایان نمی‌گردد قبل شرح نیست اما برای کسی که پاره‌ای از آثار دوران رشد و

بلوغ او را مطالعه میکند طرح چنین موضوعی اجتناب ناپذیر است. در این مورد دو مثال میآوریم.

مثال اول را از مکالمه «منون» نقل میکنیم: در اینکه این مکالمه اساساً با افکار سقراط تطبیق میکند چندان جلی تردیدی نیست. و در این باره تجربه ایکه نسبت بیک بچه غلام بعمل آمده بیش از همه همین فکر سقراط میباشد و سقراط بشیوه زایاندن نفوس او را با مهارت استنطاق نموده تا اینکه خودش پاسخ یک مسئله طریف هندسی را کشف کرده؛ و آن مسئله، عبارتست از ساختن مربعی که مساحتش دو برابر مربع مفروض باشد.

اما ناگهان افلاطون از سقراط پیش «یافتد». یک ماما نمی تواند زنی را بزایاند چنانچه آبستن نباشد و یک زاینده روح بیز نمیتواند حقیقتی را بمخاطبش مکشوف سازد مگر اینکه او این حقیقت را با خود داشته باشد و از اینجا افلاطون این نتایج را بدست میآورد: «علم بجز خاطره چیز دیگر نیست» و ممکن نیست خاطره باشد مگر اینکه: اولاً هر کس آنرا در یک زندگانی مقدم بر زندگانی این جهانی کسب کرده باشد و ثانیاً هر کس آنرا بهنگام تولد فراموش کرده باشد. آیا چنین افکاری از معز سقراط تراوش کرده؟ تردیدها نیز در همین جا است

و این تردید درباره فقره دیگری از همین مکالمه «منون» صدق میکند و نظر میرسد افلاطون در این مورد نیز از سقراط جدا میشود. در این مکالمه گفته میشود آیا حقیقت دارد که تقوی علم است و بصارت دیگر برای اینکه انسان متقی باشد، اید بعلمی آشنا باشد و همین برای او کافیهست؟ اگر چنین بود تقوی از پدر پسر آموخته میشد لیکن چه سا پدران با تقوی که باتمام سعی و کوشش خود نتوانسته اند معنی تقوی را

بفرزندان خود بجهانند؛ پس مبنای تقوی بر چیز دیگری استوار است، و بر وجدانی پاک و بر غریزه‌ای تابناک متکی میباشد. آیا باز این عقیده از آن سقراط است؟ موضوع قابل تأمل همینجا است زیرا هر چند سقراط اظهار نموده که تقوی علم است ولی همیشه ادعا کرده است که او «فرشته»‌ای دارد که هر وقت بگردن کار ناپسندی اغوا شود او را از آن بر حذر میدارد این فرشته و این وجدان پاک که افلاطون از آن سخن میگوید آیا با هم قرابت ندارند؟ در اینجا چه کسی میتواند حد دقیق عقیده سقراط و عقیده افلاطون را تعیین نماید؟

چنین اشکالی در مورد مکالمه «فدون» هم صدق میکند. در اینکه سقراط ببقای روح پس از مرگ عقیده مند بوده تقریباً جای تردیدی نیست. «مدح سقراط» متناوباً دو مسئله را عنوان میکند: یا اینکه مرگ زوال شعور و وجدان و آرامش مطلق است و در این صورت مرگ نعمتی بی نظیر میباشد و یا اینکه روح بمکان دیگری رفته و دوباره با ارواح کسانی که زنده بوده اند مانند همرو هزیود و مردان بزرگ دیگر محشور میشود و در این صورت چه خوشبها که برای ما ندارد نمی بیند؛ پس جای آن دارد که از مرگ بهر اسیم و ببقای روح بعد از مرگ ایمان داشته باشیم و گرنه لافل خود را بدین امید دلخوش نمائیم. این عقاید بسقراط چسبندگی دارد و ای نباید دید که با سقراط دلایلی از آن قیل که در مکالمه «فدون» مذکور است و در صفحات پیش از آن یاد کردیم اقامه کرده است یا خیر؟ و این دلایل مبنی بر اینست که روح ممکن نیست فانی شود چرا که اصل زندگی ممکن نیست مرگ را که نقیض آنست در خود حلول دهد و با اینکه چون ضد از معنی خود بوجود میآید زندگی هم از مرگ نشنه

میگیرد چنانکه مرگ هم از زندگی زاینده میشود. خیلی کم احتمال میرود که سقراط با آن روح ساده و محتاط دست بچنین استدلالهای عجیب و دور از حقیقتی زده باشد. پس تصور اولیه «فنون» ممکن است بر اثر تعلیمات سقراط به افلاطون تلقین شده باشد ولی دلایل ادعائی که در آن شرح و بسط داده شده گویا منبع دیگری دارند.

ممکن است رشته مثالها را در این باره مداومت داد و لسی همین مثالها برای اثبات این نکته کافیست که تقریباً غیر ممکن است حد دقیق را که افلاطون بعد از پیروی از سقراط از او پیش افتاده و شاید هم بسا عقاید او مبارزه کرده تعیین کرد.

IV - این ملاحظات و جزئیاتی که مشكوك بنظر میرسد هر چه باشد، اصول کلی تعلیمات سقراط بحد کافی روشن و غیر قابل تردید است هر چند که باره ای خواسته اند سقراط را جد مسیحیت بدانند ولی او در عین حال از آن قبیل شخصیت هائی است که فلسفه شرك همیشه آنها را تجلیل نموده: و آن خردمند بتمام معنی کلمه است. خردمند در اینجا نخست از نظر معنوی بمعنی کسی است که سعی نمیکند خود را با اشتباه اندازد و دیگران را فریب بدهد بلکه بطور دقیق آنچه را که حقیقتاً میداند از آنچه که اکنون نمیداند و آنچه که همیشه محکوم بجهالت از آن است تجزیه میکند و در ثانی معنی کسی را میدهد که از نظر عملی دریافته که بشر چه میتواند و چه باید از زندگی بخواهد و بدین ترتیب برای خود هدفی تعیین نموده و بر طبق آن احساسات، امیال و عادات و بطور خلاصه زندگی و مرگش را منظم نموده. کدام فیلسوفی است که بهتر از سقراط مظهر این تعریف باشد؟

تفصیله سقراط راجع به خوشبختی وطرق وصول بدان مشتمل بر-
حقیقی جاودانی نیز میباشد.

و این نکته کاملاً درست است که خوشبختی مستلزم صفا و آرامش
ضمیر میباشد و همچنین سه شرط لازمی را که برای نیل بدان فرض کرده
منطبق با حقیقت است. این سه شرط عبارت از اینست که اولاً انسان بموقعیتی
دچار نشود که ناگزیر بقتلش مردن خود گردد، ثانیاً امیال او از حیث هدف
و تعداد و شدت شان متناسب با وضعی که او واجد است باشد، ثالثاً آماده
باشد که بتقدیر اجتناب ناپذیر تسلیم گردد و آنرا بمنزله تصمیم خدایان
تلقی نماید و این سه شرط را نیز همه خردمندان بزرگ باستانی و از هند
جدید کما بیش بطور وضوح اظهار داشته اند.

چنانکه این معنی را شرقیها در قالب الفاظ و عبارات دیگری
پرورانده اند: مثلاً ساکیامونی میل را که علت و موجب هر گونه رنجی است
مذمت میکند و کنفوسیوس مینویسد: «خردمند درست متناسب مقام و مرتبه
ای که اشغال نموده رفتار میکند و پارا از گلیم خود دراز بر نمیکند».

و نیز همین معنی را با تعبیرات مختلف فلاسفه باستانی مانند اپیکورو
فلاسفه روافی و درازمنه جدید موتنی و دکارت و اسپینوزا و لایبر و رودولف باخ
بیان داشته اند و همچنین سوپنهاورد در «بدایات راجع بحکمت در زندگی»
و در عصر ما «تراینک در حکمت و تدبیر» خود در اطراف آن شرح و بسط
داده اند و در واقع این جمعیت ملطلایی که از عیارش کم و کسر نمیگردد
از بوتاه فزون و اعصار گذشته و کسانی که حین حقیقتی رایبان داشته اند با
اصلاع با بدون اصلاع خود شاگردان سقراط بوده اند و همه آنها هم
خوشبختانه هنوز بمرده اند و ای خون سفرراط مرده بصورت افسانه

در آمده و افلاطون خطوط اصلی افسانه او را برای ما ترسیم نموده ولی آنرا با میانه روی خاص یونانی رسم کرده و مسلماً بهمین جهت است که سرفراط قیافه انسانی خود را حفظ کرده و مصیبت او جنبه مصیبت فوق انسانی پیدا نکرده است و همه او را يك قهرمان ساده اخلاق میشناسند و از آنچه ممکن بوده است او را بصورت مضحك يك خدا در آورد مصون مانده .

اندره کرسون

خلاصه آثار

همانطور که در آغاز این کتاب خاطر نشان کردیم ملاحظه فرمائید، از آثار املاطون و گزفون را که بنظر ما از همه مهتر رسیده است در شرح حال و فلسفه سقراط مورد استفاده قرار داده ایم و از خواننده خواهش میکنیم بدانها رجوع نماید .

ما در اینجا دو قطعه از آثار املاطون را که میسر نشد در متن کتاب بکنجانب و بنظر ما بسیار جالب و پر معنی است نقل میکنیم. قطعه دوم از «مدح سقراط» اقتباس شده و حاکی از بیانات سقراط در محکمه (همداز اینکه قضات او را محکوم بمرگ نمودند) میباشد

عقیده سقراط درباره سولسطانی

«خوب هیپوکرات، تو میخواهی بنزد پروتاگوراس بروی و باو پول بدهی تا تو چیز بیاموزد. ولی فکر میکنی این مرد کیست و میخواهی تورا چگونه بار بیاورد؟

اگر بنزد هیپوکرات دو کوس که هم اسم تو است میرفتی و پولی باو میدادی و کسی از تو میپرسید ای هیپوکرات این پول را بچه عنوان میخواهی بزشک باو بدهی چه پاسخ میگفتی؟ - من پاسخ میگفتم که این پول را بعنوان يك بزشک باو میدهم . - و برای اینکه چه کس شوی؟ - برای اینکه بزشک شوم . - و هرگاه بنزد پولیکلت آرگوسی یا بنزد میدیاس آتنی میرفتی و بدانها پول میدادی باز آنها چیزی بیاموزی و باز از تو میپرسیدند این پول را بچه عنوان میخواهی به پولیکلت و میدیاس بدهی چه پاسخ میدادی؟ - پاسخ میدادم که این پول را بعنوان مجسمه ساز بدانها میدهم . - و برای این که چه کس شوی؟ - البته برای اینکه مجسمه ساز بشوم .

- احست، پس حال من و تو بنزد پروتاگوراس مبرویم و آماده ایم هر مبلغی که او برای تعلیم تو میخواهد بدو بدهیم و حتی اگر دارائی تو کفاف نکرد از دارائی دوستانمان استفاده کنیم . پس اگر کسی اینهمه شتاب مارا دید و ارما پرسید که ای سقراط و ای هیپوکرات، شما که اینهمه پول به پروتاگوراس میدهد بگوئید بینم، فکر میکنید این پول را بچه

کسی مستعید و ما بلو چه پاسخ بدیم؟ چه عنوانی برای پروتاگوراس می‌شناسیم چنانکه برای فیدياس عنوان مجسمه ساز و برای هر عنوان شاعر قائلیم؟ پروتاگوراس را چه مینامند؟ - ای سقراط، پروتاگوراس را سوفسطائی مینامند. - خوب، من مسائل بگویم که ما پول خود را يك نفر سوفسطائی میدیم؟ - البته - و اگر همان شخص باز از تو پرسید که در پروتولیمات پروتاگوراس خیال داری چه کس بشوی چه پاسخ دهی؟ - بدین سؤال هیپوکرات قرمز شد (زیرا هنوز روز بلند بود و من میتوانستم شیبری که در قیافه او حاصل شد سسم) و من پاسخ داد اگر ما بخواهیم اهل منطق باشیم واضح است که خواهیم گفت برای اینکه سوفسطائی شود - حضور، بورا بعدا بحالت سسکشی که در مقابل یونانیان خود را سوفسطائی سامی؟

- آری سقراط، اگر بخواهم حقت نگویم، بزتوس سوگند که از این عنوان شرم دارم. - آه، من منظور بورا میفهمم، هسوکرات، قصد بود این بیست که بمکسب پروتاگوراس بروی، چنانکه نگار گاه مجسمه ساز یا معکبه بز شک مروی، بلکه آنطور که نزد يك زبان شناس، يك چیک بوار و يك اسناد ورزش میروی زیرا بوزداینهمه استادان میروی تا من آنها را پیشه خود سازی و بعام استادی برسی، بلکه قطع برای اینکه در این کارها بر من کنی و آنچه که شاسه يك عمر خواص و يك مرد آزاد است فراگیری - همطور است که بومیکونی، و این درست استفاده ایست که من بخواهم از پروتاگوراس سرم. - باو گفتم: ولی هیچ میدانی چه مکنی؟ - منظور حسب؟ - بومیروی روح خود را در اختیار يك سوفسطائی بگذاری و من شرط می‌دهم که بواطلاع نداری سوفسطائی گسب و چون میدانی او گسب میدانی که روح خود را بچه کسی میبجاری و آرا بصاحبا با سعا و اگذار مسکنی - من بعین‌داره که چنین موضوعی را میداند. - پس بگو ستم سوفسطائی کسست؟ - سوفسطائی چنانکه از دهش بمداسب کسی است که هرار حسز قشنگ میداند. - این سخن را در دوره هاس بمصارعهم مسوان گفتم، چه اسپاسز کسانی هسند که هزار جسر قشنگ میداند.

اما اگر کسی از ما پرسد که این حیزهای قشنگی که میداند چیست

بی تأمل ندانها پاسخ خواهیم داد که هاش آنچه راجع به فن درست کردن تابلو است میداند و همینطور در باره معمار، پس اگر بهین قسم پرسید که يك سوسفطائی چه میداند، چه پاسخ توانیم داد؟ کدام هرست که او پیشه خود ساخته و او را چگونه معرفی خواهیم کرد؟ - ای سقراط، خواهیم گفت که پیشه او توانا کردن مردم درمن سخنوری است.

- شاید ما با این سخن حقیقت را گفته باشیم اما این معرفی کامل نیست و پاسخ تو برشش دیگری را بدنبال میآورد و آن اینست که يك سوسفطائی راجع به موضوعی مردم را سخنوری میآموزد. زیرا مگر يك چنگه موازیز هاگرد خود را در باره آنچه میداند و مربوط بناواختن چنگ است سخنوری میآموزد؟ - مسلماً چنین است. - پس سوسفطائی در چه موضوعی مردم را سخنوری میآموزد؟ مگر نه اینست که راجع با آنچه میداند مردم را سخنوری میآموزد؟ - البته. - پس او چه میداند و دیگران را چه تعلیم میدهد؟ - ای سقراط راستش اینست که من پاسخ تو را میدام. - پس آیا حس میکنی که روح خود را در معرض چه مخاطره ای قرار خواهی داد؟ اگر قرار بر این بود که جسم خود را در اختیار پزشکی بگذاری که هم قادر به تباهی و هم بدرمان آن بود، آیا بار هادر این باره تأمل میکردی؟ آیا دوستان و خویشات را مشورت میخواندی و روزها مشاوره میپرداختی؟ و وقتی موضوع روح تو در میان است و برای آن خیلی بیشتر از جسم خود اهمیت و احترام قائلی و مضمنی که خوشحنتی یا بدبختی تو وابسته ندانست بر حسب اینکه سالم یا مریض باشد، هیچ اندرزی نه از پدر و نه از برادرت و نه از هیچیک از ماکه دوستان بوهستیم میخواستی و حتی يك لحظه هم مشورت نمیکنی که آیا صلاح هست آنرا ناین جارحی که نازه از راه رسیده بساری یا حیرولی هیسکه از ورود او در دیروقت شب آگاه شده ای میخواستی از مردا پش از بر آمدن آفتاب روحت رادر اختیار او بگذاری و آماده ای که تمام دارائی خود و دوستانات را نثار او سازی و ایهم يك عمل حتمی است. ناید تو روحت را به پروتاگوراس. که بناواقرار خودت او را میباشی و با او هرگز سخن نگفته ای - تسلیم کسی. فقط تو او را يك سوسفطائی مینامی و میخواستی روح خود را بدو تسلیم کنی بی آنکه حتی ندانی سوسفطائی کیست هیسو کرات پاسخ داد :- ای سقراط، بنظر من سوسفطائی همچنانست که تو میگوئی - ای

هیپوکرات بگو آبا سوسطانی فروشنده تمام موادیکه روح از آن تنذیه می کند بیست ؟

— ولی ، سقراط مگر روح باچه تنذیه میکند ؟ — پاسخ دادم باعلوم ، ولی عزیزم باید مواظب بود که سوسطانی با تعریف گزاف از کالای خود ما را مثل کسانیکه ما بحتاج بدن را میفروشدن مرید نهدد زیرا این اشخاص بی آنکه خود آنگاه باشند که آبا اغذیه ایکه میفروشند برای تندرستی سودمند است بازبان بخش ، در تعریف آنها مبالغه میکنند تا بهتر آنها را بفروشند و کسانی هم که آنها را میخرند بیش از آنها در این باره نمیدانند ، بشرطیکه پزشک یا استاد ورزش باشند . همچنین است در مورد فروشندگانی که علوم خود را در شهرها بکساییکه اشتیاق دارند میفروشند و از آنچه میفروشند بدون تفاوت بعد گزاف تعریف میکنند ولی شاید غالب آنها ندانند که آنچه میفروشند برای روح سودمند است بازبان بخش و خریداران نیز همینوصف را دارند ، بشرطیکه در پسین آنها کسی که آشنا بطلب روحی باشد وجود نداشته باشد اگر تو بچنین علمی آشنا هستی و میدانی چه چیز خوب و چه چیز بد است میتوانی تا کمال اطمینان برای خرید علوم مزد پروتاگوراس و سایر سوسطانیان بروی . اما اگر بچنین علمی آشنا نیستی ، هیپوکرات عزیز ، مواظب باش که گرامی ترین مایملک خود را در دیباخطر میانه داری زیرا در خرید علوم نیز مانند خرید اغذیه بزرگترین خطرات موجود است . و این کالا را نیز در طرف دیگر جر در روح میتوان گذاشت و همینکه کالا خریده شد و پول آن پرداخت گردید ، کاملاً جذب روح میگردد و خوبی یا بدی آن دیگر چاره پذیر میباشد .

« پروتاگوراس » اثر اطلون

آخرین سخنان سقراط در دادگاه

ای آتینان ، به بینید که علت این سببری دوباره شما چه میگویند ؛
آنرا که در صدد بدنام کردن شهر ما هستید شما را سرزنش خواهند کرد که
مقراط دانشمند را بچنگال مرگ سردید زیرا هر چند که من دانشمند نیستم
آنها برای خصل کردن شما مرا دانشمند خواهند خواند . ولی اگر اندکی
درنگ کرده بودید منظور شما بخودی خود حاصل میگشت زیرا شما پیری مرا
به بینید و ملاحظه میکنید که آفتاب عمرم بر لب نام رسیده . در اینجا روی
سخنم به سه شانه نیست بلکه فقط به کسایت که مرا مرگ محکوم کرده اند .
من با اینگونه کسان باز سخن دیگری دارم . ای آتینان شاید شما فکر
کنید که من علت نقص قدرت سخنجوری محکوم شده ام ولی اگر من عقیده مند
بودم که باید برای فرار از محکومیت هر کاری را کرد و هر سخنی را گفتم ،
در این بختها که شما را متقاعد و مطمئن سازم نیز مهارت دارم ولی خیرا
ایستگار دور از شأن منست محکومیت من علت نقص بیان نیست بلکه علت
نقص گستاخی و بیشرمی است و بدین سبب است که من بخواستم مزاج گوئی
کنم و آنچه را که بیشتر خوش آید شماست بگویم و در برابر شما نه تضرع
و زاری سردارم و یک مشت ترهاتی را که من دون شأن خود میدارم و شما
عادت کرده اید هر روز از متهمین دیگر بشنوید اظهار بمانم ولی من به اکنون
عقیده دارم که نابد برای دور ساختن حضر بهر وسیله ای که با شرافت نک
مرد آزاد مافات دارد متشکث شده در حال حاضر از چنان مدافعه ای که شنیدید
بشمانم . من خوشتر دارم که به دواز چنان مدافعه ای که از خود کرده ام تا اینکه
با چنین دلت و حوار بهار به بمانم . زیرا به درد دادگاهها و به در میدان جنگ و به
من و به کسی دیگر حقی ندارد که با انواع وسایل از چنگ مرگ بگریزد . عالمان
سکارها دیده شده که باره ای اشخاص با نخت اسلحه و تقاضای امان از دشمن
او مرگ گرفته اند هم منظور در انواع معاطرات و وسایل دیگری برای فرار
از مرگ و حود دارد ، شریکیه اسان هم هم به کردن هر کار و نفس هر
سخن باشد . ای آتینان فقط شاید کریبر از مرگ دشوار باشد بلکه رهبر از
سگ سی دشوار تر است زیرا سگ حلی رود در از مرگ گرمان آدمی
را میکشد و در حال حاضر من که کند و فرسوده ام ضمه مرگ که کند

برای من حادثه فوق العاده ای اتفاق افتاده . در تمام مدت عزم صدای الهی که نگوشتای من آشنا است حسی در کار های کم اهمیت هرگز قطع نگردیده و هر زمان که میخواستم نگر بندی دست زدم این صدا مرا از آن راز میداشه ، لکن امروز چنانکه می بینید ، حادثه ای برای من روی داده که میتوان و باید هم آنرا آخرین بدیها نامید ولی نه امسروز صبح ، هنگامیکه از خانه بیرون می آمدم صدای خدا مرا از بیرون آمدن بازداشت و نه وقتیکه بدادگاه آمدم و نه در هیچ جای خطبه ام صدای خدا با من مخالفت نکرد و هر چه خواستم بر زبان آوردم. در بسیاری از مواقع دیگر این صدا مرا در جای قشنگ صبحم سکوت واداشته و امروز برعکس باهیچیک از کارها و باهیچیک از سخنانم مخالفتی ابراز نموده . آیا این خود داری او را بچه چیز باید حمل نمایم ؟ هم اکنون بشما خواهم گفتم : علتش آنست که این پیش آمدیکه برای من روی داده مسلماً خیر است و وقتی ما فکر میکنیم که مردن مصیبتی است غم منکس است که قضاوت ما صحیح باشد و من برای این مدعا دلیل قاطعی دارم و آن ایست که اگر آنچه امروز کرده ام درست سی بود البته علامت موصوف مرا از کردن آن باز میداشت .

نازهم دلایل دیگری بر خیر بودن مرگ و خود دارد و قضیه از دو حال

بیرون بیست .

یا آنکس که میبرد عدم میبوند و دیگر چیزی در نیاید و یا چنانکه میگویند مرگ يك سیر حال و گذر کردن روح مکان دیگری است . اگر مرگ عبارت از فقدان هر گونه احساس و شیه یکی از خوابهایی باشد که حتی در عالم رو یا اسان چیزی نمینند پس مردن فتح و بیرونی شگرمی است . و اگر برستی امرسراین قرار گیرد که یکی از ایس شبهانی را که اسان خوابیده بی آنکه خوابی دیده باشد انتخاب نماید تا آنرا ناشبها و روزهای دیگر زندگانی اش قیاس کند و هر گاه بعد از عور و بررسی بایستی بگوید که چه شبها و روزهایی را بهتر و مطبوعتر از این شب گذرآینده ، من تصور میکنم که نه تنها مردم عادی بلکه پادشاه بزرگ نیز خواهند دید که در مقام مقایسه چنین روزها و شبهانی بسیار معدود بوده . پس اگر مرگ چیزی بطیر این باشد من آنرا بی شبهه موزی عظیم میدانم چه در انصورت گذشته زمان بیش از يك شب بنظر خواهد رسید .

داشته باشد من حاضریم چندین بار بیرم . اوه ! بخصوص برای من در آجا صحبت کردن با پالامد ، آژاکس پسر تلامون ۲ و تمام قهرمانان از منه باستان که همه هدای یک قضاوت نادرست گردیده اند چه وقت گنزای شیرینی است ! و من فکر میکنم که از مقایسه سر بوشت خود با آ بهاظ و امری خواهم برد . اما بزرگتر بن لنت من این خواهد بود که روزها را بواری و باز پرسى از مردمان آخرت بگفرانم ؛ چنانکه در اینجا چنین میگردم ؛ تا بینم چه کسانی در میان آنان داشنده هستند و چه کسانی داشنده نیستند ولی خود را چنین می بندارند .

ای قصات ، آ ما بعضی از اس نالا رهست که اسان کسی که آن لشگر بزرگ را برضد بروا رهبری سو دیازماید یا نا اولیس و سیزیف و چه سا مردان و زنان نامردار دیگر نشست و برخاست نماید ؛ صحبت کردن و زیستن با آنان و آرمودن شان خود لذتی زایدالوصف دارد . بهر حال اسان نزد هادس مطمئن است که برای این عمل محکوم بمرگ نخواهد شد و سه تها آدمی ار هر حیث خوشبخت تر از اس اجاست بلکه اگر چنانکه میگویند درست باشد در آجا زندگی جاوید دارد .

شما بیرای قصات ، باید از مرگ امیدوار باشید و یقین نداید که مرد بیکو کاره در مدت عمر و به بعد از مرگش بد نیبید و خدایان سبت سر بوشت اومی التفات نیسند و آنچه برای من بیر پیش آمده امری اتفاقی نیست و من آشکارا می بسم که خیر من در آست که دیگر زنده بمانم و از هر گونه ربح و عذاب رهائی بایم و از همین جهت است که ندای الهی مراد هیچ لحظه ای نارداشه و من نه از آنها که مرا محکوم کرده اند و نه از مدعیان خود ریاد دلتگی ندارم هر چند که آنها نامتهم کردن و محکوم کردن من بامن هم - فکری نداشته و در اندیشه آزار من بوده اند و از همین روی در حور نکوهش و ملامت هسند .

۱ - Palamède - پادشاه اونه و یکی از سرداران یونانی در محاصره تروا که اختراع باری شطرنج و تحت برد ندو مسوب است .

۲ - Ajax - یکی از قهرمانان یونانی در نبرد تروا که مغلوب اولس گردید و ارشد اندوه دیوانه شد بطوریکه سپاهیان یونان را بتصور ایسکه دسناش هسند میکشت و چون ناشتبه خود بی برد خود کشی نمود .

ما اینهمه من از شما خواهشی دارم: ای آتینان، هنگامیکه فرزندان من بزرگ شدند، اگر دیدید که پیش از کس مغلیب حویای ثروت یا هر چیز دیگر هستند، بطور که من بشما آزار رسانده شما نیز آنان را آزار رساند و اگر خود را چیزی میبندارند ما آنکه هیچ نیستند، چنانکه من شمارا شرمگین ساختم شرمگین شان سازید از اینکه از وظایف خود عهت ورزیده و خود را چیزی حساب میکنند و صورتی که هیچ لیاقت و برارندگی ندارند. اگر چنین نکنید نامن و فرزندان من عدل رفتار کرده‌اید

اکنون هنگام آس که ماهمه از اینجا برویم، من آهک مردن نمایم و شما مگر زندگی باشید حال کدام یک از ما نصیب بهتری دارد، هیچ کس بجز خدا نمیداند.

پایان

